

- ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Elektro-Rasenmäher**
- Ⓟ **Instrukcja oryginalna
Kosiarka elektryczna**
- ⓇⓄ **Instrucțiuni de utilizare originale
Motocositoare electrică**
- Ⓢⓖ **Оригинално упътване за употреба
ЕЛЕКТРИЧЕСКА КОСАЧКА ЗА ТРЕВА**
- Ⓜⓖ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό**

Einhell®

5

CE

Art.-Nr.: 34.002.40

I.-Nr.: 01029

BG-EM **1030**

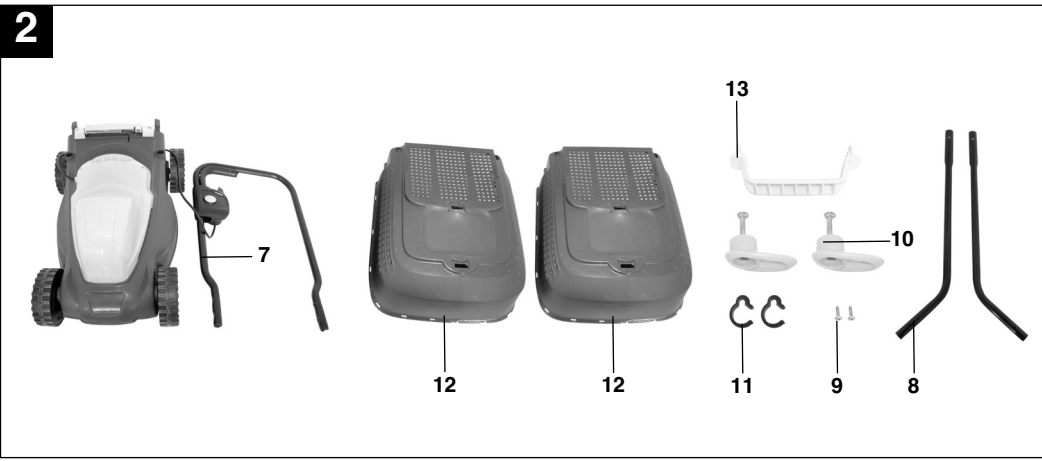


- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓧ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓧ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.
- Ⓧ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓧ Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας

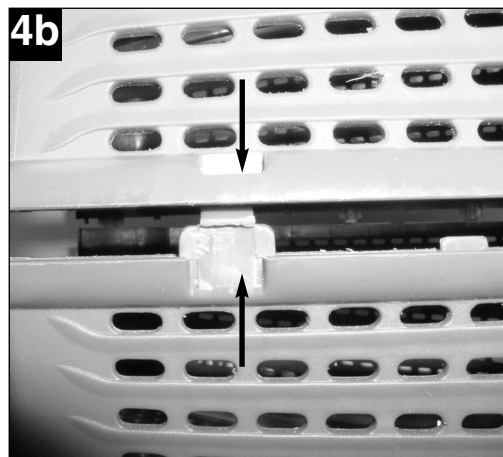
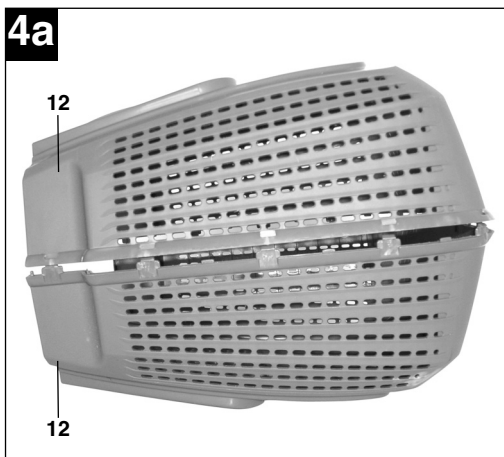
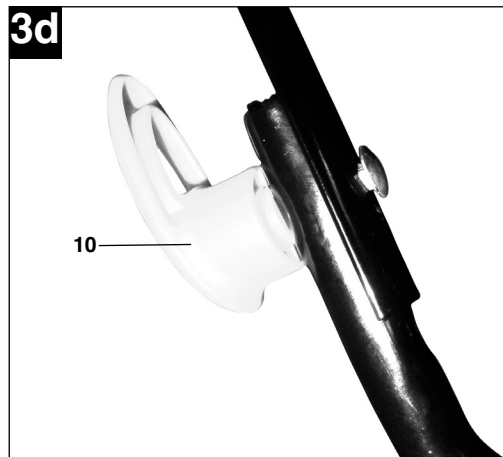
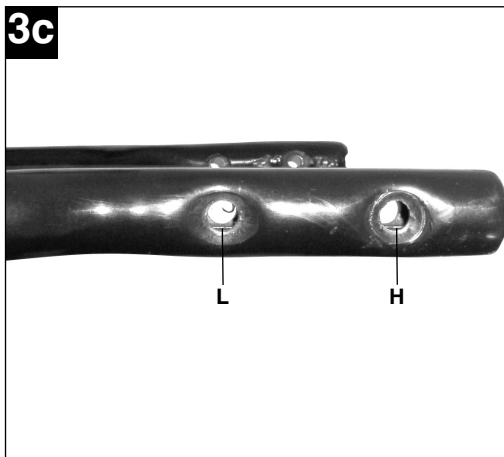
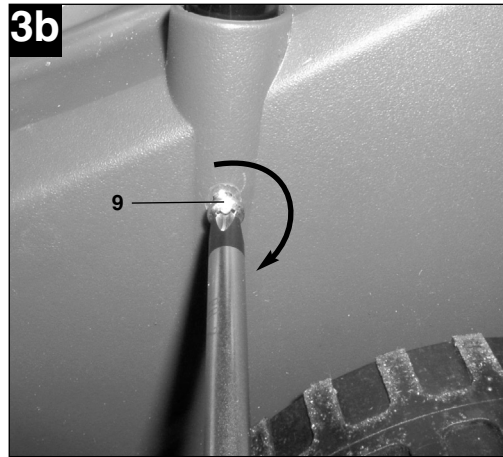
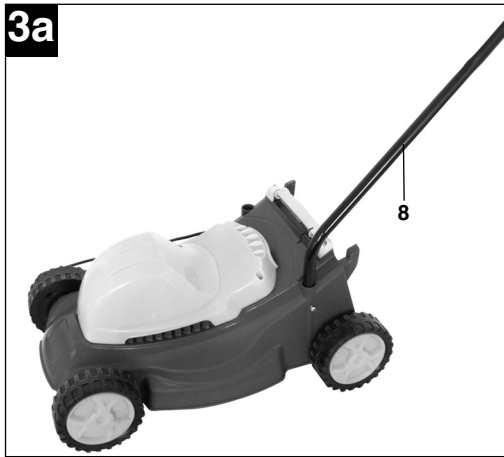
1

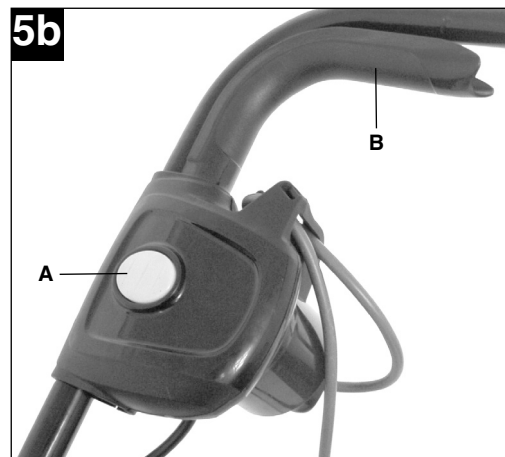
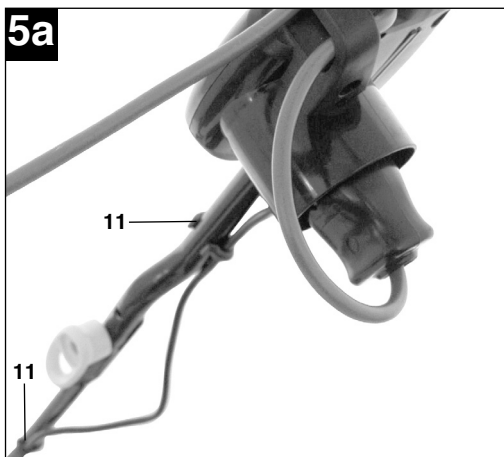
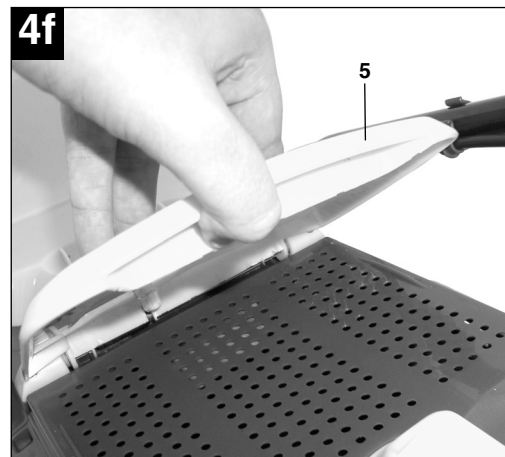
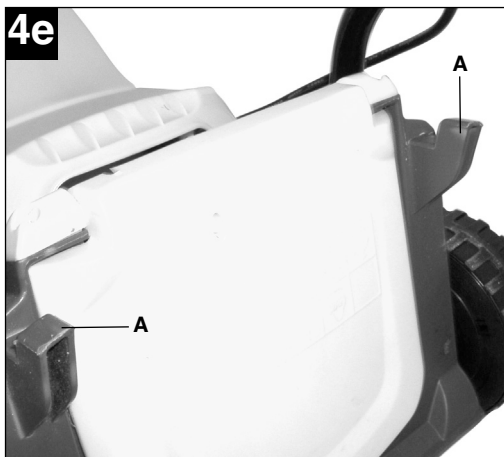
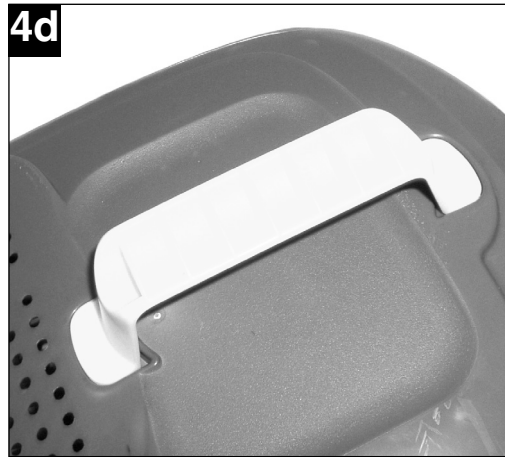
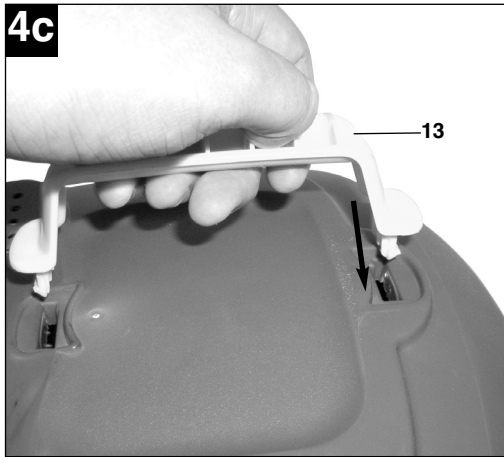


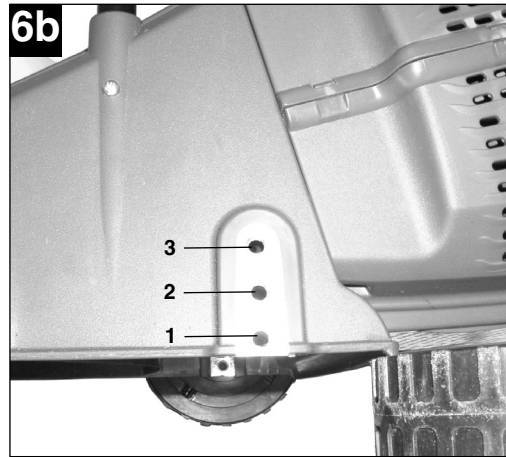
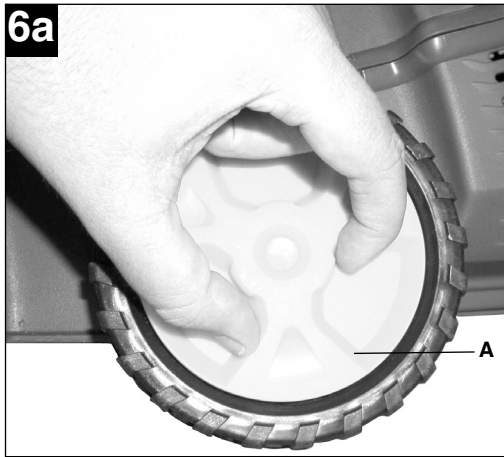
2



3







8

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 3 | 4 | 7 | 6 | 5 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| 2 | | | | | |

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Hinweis: Bitte versorgen das Gerät nur über einen Stromkreis, der mit einem Fehler-Stromschutzschalter (RCD) mit höchstens 30mA Auslösestrom geschützt ist.

1. Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
2. Vor allen Kontroll-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten ist das Netzkabel abzustecken.
3. Im Arbeitsbereich des Rasenmähers ist der Benutzer für Schäden gegenüber Dritten verantwortlich, die durch die Benutzung des Rasenmähers verursacht wurden.
4. Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
5. Überprüfen Sie immer das Gerät auf irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen.
6. Überzeugen Sie sich davon, dass alle Schutzvorrichtungen montiert sind und einwandfrei funktionieren.
7. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Sie müde sind.
8. Benutzen Sie das Gerät nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen oder wenn entzündliche oder explosive Flüssigkeiten, Dämpfe oder Gase in der Nähe sind.
9. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen und bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen, warten oder Arbeiten an ihm durchführen und wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
10. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
11. Beschädigte Teile des Gerätes sind von einem Fachmann zu ersetzen. Es dürfen nur Original Ersatzteile verwendet werden.
12. Bei der Montage oder Demontage des Messers müssen die Anweisungen befolgt und Schutzhandschuhe getragen werden.
13. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Rasenmäher eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände die erfasst und weggeschleudert werden können. Fremdkörper müssen vor dem Mähen entfernt werden. Achten Sie auf Verlängerungsleitungen, welche Sie für den Betrieb benötigen.
14. Während des Mähens ist immer festes, rutschfestes Schuhwerk und eine lange Hose zu tragen. Mähen Sie nie barfußig oder mit leichten Sandalen.
15. Verwenden Sie den Rasenmäher immer mit Fangsack oder arbeiten Sie mit geschlossener Schutzklappe, wenn der Grasfangsack nicht benutzt wird.
16. Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht angehoben werden.
17. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung auf.
18. Bevor Sie den Grasfangsack aushängen oder entleeren muss der Motor abgeschaltet sein und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
19. Der durch den Holm vorgegebene Sicherheitsabstand muss eingehalten werden.
20. Wenn Sie am Hang mähen, muss der Rasen quer zum Hang gemäht werden.
21. Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei Steigungen über 15 %.
22. Bevor Sie den Rasenmäher zum Transport anheben, muss der Motor abgeschaltet und das Netzkabel abgesteckt und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
23. Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Personen, besonders Kinder und Tiere in der unmittelbaren Nähe des Rasenmähers aufhalten. Sorgen Sie dafür, dass ein Sicherheitsabstand von 10 Metern eingehalten wird.

D

24. Bewahren Sie den Rasenmäher an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
25. Reparaturen an den elektrischen Teilen des Rasenmähers dürfen nur durch einen Elektrofachmann durchgeführt werden.
26. Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H07RN-F nach DIN 57 282/VDE 0282 sein und mindestens einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss durch die Zugentlastung am Führungsholm geführt und an die Schalter-Steckerkombination angesteckt werden. Prüfen Sie vor Gebrauch die Leitung auf Beschädigungen und Alterung. Mähen Sie niemals mit nicht einwandfreien Leitungen (gilt auch für Motorzuleitung am Gerät). Wird die Leitung beim Mähen beschädigt, sofort Netzstecker ziehen und dann erst den Schaden überprüfen.
27. Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sein denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
28. Falls der Rasenmäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn der Rasenmäher anfängt unnormal zu vibrieren.
29. Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
30. Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.
31. Der Rasenmäher darf nicht dem Regen ausgesetzt werden. Der Rasen darf nicht nass oder sehr feucht sein.
32. Achten Sie während der Arbeit immer auf einen sicheren Stand.
33. Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
34. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
35. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
36. Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Rasenmäher zum Transport über andere Flächen als Gras angehoben werden muss und wenn der Rasenmäher von und zu der mähenden Fläche bewegt werden muss.
37. Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug. Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
38. Berühren Sie nicht das Schneidmesser, bevor die Maschine vom Netz getrennt ist und die Schneidmesser bis zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
39. Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufendem Motor.
40. Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie den Rasenmäher verlassen und ziehen Sie den Netzstecker.
41. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
42. Prüfen Sie regelmäßig den Grasfangsack auf Verschleißerscheinungen oder auf den Verlust der Funktionsfähigkeit.
43. Vor dem Einstellen oder Säubern des Mähers oder vor dem Prüfen, ob die Netzanschlussleitung verschlungen oder beschädigt ist, den Mäher ausschalten und den Netzstecker ziehen.
44. Kupplungssteckdosen an Anschlusselementen müssen aus Gummi, Weich - PVC oder anderem thermoplastischem Material der gleichen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
45. Achten Sie darauf, dass Sie Bahnen vermeiden, welche die freie Bewegung des Verlängerungskabel behindern könnten.
46. Häufige Einschaltvorgänge innerhalb kurzer Zeit, insbesondere ein „Spielen“ am Einschalter sind zu vermeiden.
47. Aufgrund der von diesem Gerät verursachten Spannungsschwankungen beim Hochlauf können bei ungünstigen Netzverhältnissen andere, am gleichen Stromkreis angeschlossene Einrichtungen, gestört werden. In diesem Fall sind angemessene Maßnahmen durchzuführen (z. B. Anschluss an einen anderen Stromkreis als die betroffene Einrichtung, Betrieb des Gerätes an einem Stromkreis mit einer niedrigeren Impedanz).
48. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 8)

- 1= Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
- 2= Tragen Sie Gehör- und Augenschutz
- 3= Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- 4= Vorsicht! -Scharfe Schneidmesser- vor Wartungsarbeiten und bei Beschädigung der Leitung den Stecker aus dem Netz entfernen.
- 5= Achtung, das Messer rotiert nach Abstellen des Motors nach!
- 6= Das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen!
- 7= Achtung, Anschlusskabel von den Schneidwerkzeugen fernhalten!

3. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Ein-/Ausschalter
2. Kabelzugentlastung
3. Tragegriff
4. Fangkorb
5. Auswurfklappe
6. Netzstecker
7. Oberer Schubbügel
8. Unterer Schubbügel
9. Befestigungsschrauben für unteren Schubbügel
10. Befestigungsschrauben für oberen Schubbügel
11. Kabelbefestigungsklammern
12. Fangkorbgehäusehälften
13. Fangkorbgriff

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Rasenmäher ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Netzspannung: | 230V ~ 50Hz |
| Leistungsaufnahme: | 1000 W |
| Motordrehzahl: | 3600 min ⁻¹ |
| Schnittbreite: | 30 cm |
| Schnitthöhenverstellung: | 25-60 mm; 3-stufig |
| Fangkorvvolumen: | 28 Liter |
| Schalldruckpegel L _{pA} : | 72,8 dB(A) |
| Schalleistungspegel L _{WA} : | 96 dB(A) |
| Vibration am Holm a _{nv} : | < 2,5 m/s ² |
| Schutzklasse | II/□ |

Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

D**6. Vor Inbetriebnahme**

Der Rasenmäher ist bei Auslieferung demontiert. Der komplette Schubbügel und der Fangkorb müssen vor dem Gebrauch des Rasenmähers montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

6.1 Montage des Schubbügels (Bild 3a bis 3d)

Stecken Sie einen unteren Schubbügel (Bild 3a/Pos. 8) in die vorgesehene Öffnung (Bild 3a) und befestigen Sie diesen wie in Bild 3b gezeigt mit einer Schraube (Bild 3b/Pos. 9). An der anderen Seite gehen Sie analog vor.

Bei der Montage des oberen Schubbügels können Sie durch Auswahl des Befestigungsloches (Bild 3c) die Höhe des Schubbügels bestimmen. Befestigen Sie den Oberen Schubbügel entweder durch die Löcher L für eine niedrige Position oder H für eine Hohe Position. Dazu den oberen Schubbügel mit dem unteren Schubbügel verschrauben wie in Bild 3d gezeigt.

6.2 Montage des Fangkorbes (Bild 4a bis 4f)

Stecken Sie die beiden Fangkorbgehäusehälften (Bild 4a /Pos. 12) zusammen. Die beiden Hälften sind identisch. Achten Sie darauf, dass rundherum alle Plastiknasen korrekt einrasten (Bild 4b). Als nächstes drücken Sie den Fangkorbgriff (Bild 4c/Pos. 13) in die Öffnungen am Fangkorb. Kontrollieren Sie den festen und korrekten Sitz des Griffes wie in Bild 4d gezeigt.

Zum Einhängen des Fangsackes muss der Motor abgeschaltet werden und das Schneidmesser darf sich nicht drehen. Der Fangkorb wird am Rasenmäher an den beiden Haken (Bild 4e/Pos. A) eingehängt. Öffnen Sie dazu mit einer Hand die Auswurfklappe (Bild 4f/Pos. 5) und hängen Sie mit der anderen Hand den Fangkorb wie in Bild 4f gezeigt ein. Die Auswurfklappe wird von einer Feder gegen den Fangkorb gezogen.

6.3 Verstellung der Schnitthöhe**Achtung!**

Das Verstellen der Schnitthöhe darf nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Netzkabel vorgenommen werden.

Bevor Sie zu Mähen beginnen, prüfen Sie, ob das Schneidewerkzeug nicht stumpf und Ihre Befestigungsmittel nicht beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe und /oder beschädigte Schneidewerkzeuge, um keine Unwucht zu erzeugen. Bei dieser Prüfung den Motor abstellen und den Netzstecker ziehen.

Die Verstellung der Schnitthöhe muss wie in Bild 6a und 6b dargestellt durchgeführt werden. Drehen Sie dazu die Radkappe im Uhrzeigersinn, um die Achse zu lösen (Bild 6a) und entfernen Sie die Radkappe samt Schraube und Rad. Entsprechend der gewünschten Schnitthöhe können Sie das Rad nun in Position 1,2 oder 3 anbringen. Bringen Sie alle 4 Räder in der gleichen Höhe an, damit das Schneidmesser parallel zum Rasen verläuft.

| Position | Schnitthöhe |
|----------|-------------|
| 1 | 60 mm |
| 2 | 42,5 mm |
| 3 | 25 mm |

7. Bedienung

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen. Verbinden Sie den Netzstecker (Bild 1/Pos. 6) mit einem Verlängerungskabel. Das Verlängerungskabel muss wie in Bild 5a dargestellt mit der Kabelzugentlastung gesichert werden.

Achtung!

Um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern, ist der Rasenmäher mit einer Einschaltsperrle (Bild 5b/Pos. A) ausgestattet, die gedrückt werden muss, bevor der Schaltbügel (Bild 5b / Pos. B) gedrückt werden kann. Wird der Schaltbügel losgelassen wird der Rasenmäher ausgeschaltet. Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass ihr Gerät korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparatur oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich das Messer nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

Achtung!

Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn die Fang-einrichtung entleert wird und der Motor noch läuft. Umlaufendes Messer kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe bzw. den Grasfangsack immer sorgfältig. Beim Entfernen vorher den Motor ausschalten. Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messergehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Mähen und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Mähen Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenmäher aus Sicherheitsgründen nicht gemäht werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Rasenmähers. Stolpergefahr!

7.1 Hinweise zum richtigen Mähen

Beim Mähen wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen. Nur mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird.

Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes den Rasenmäher in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.

Wie oft gemäht werden soll, hängt grundsätzlich von der Wachstumsgeschwindigkeit des Rasens ab. In der Hauptwachstumszeit (Mai - Juni) zweimal in der Woche, sonst einmal in der Woche.

Die Schnitthöhe soll zwischen 4 - 6 cm liegen und 4 - 5 cm sollte das Wachstum bis zum nächsten Schnitt betragen. Ist der Rasen einmal etwas länger geworden, so sollten Sie hinterher nicht den Fehler machen, ihn sofort auf die normale Höhe zurück zu schneiden. Dies schadet dem Rasen. Schneiden Sie dann nie mehr als die Hälfte der Grashöhe zurück. Die Unterseite des Mähergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen.

Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf. An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Rasenmähers läßt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern. Wählen Sie die Schnitthöhe, je nach der tatsächlichen Rasenlänge. Führen Sie mehrere Durchgänge aus, so dass maximal 4cm Rasen auf einmal abgetragen werden.

Bevor irgendwelche Kontrollen des Messers durchgeführt werden, Motor abstellen. Denken Sie daran, dass sich das Messer nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiterdreht. Versuchen Sie nie, das Messer zu stoppen. Prüfen Sie regelmäßig, ob das Messer richtig befestigt, in gutem Zustand und gut geschliffen ist. Im entgegengesetzten Fall, schleifen, oder ersetzen. Falls das in Bewegung befindliche Messer auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenmäher anhalten und warten bis das Messer vollkommen stillsteht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand des Messers und des Messerhalters. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden. Legen Sie die verwendete Geräteanschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde. Mähen Sie von der Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im gemähten Rasen liegt, damit die Geräteanschlussleitung nicht vom Rasen-

mäher überfahren wird. Sobald während des Mähens Grasreste liegen bleiben, muss der Fangsack entleert werden.

Achtung!

Vor dem Abnehmen des Fangsackes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten.

Zum Abnehmen des Fangsackes mit einer Hand die Auswurfklappe anheben, mit der anderen Hand den Fangsack am Tragegriff herausnehmen. Der Sicherheitsvorschrift entsprechend fällt die Auswurfklappe beim Aushängen des Fangsacks zu und verschließt die hintere Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Öffnung hängen, so ist es für ein leichteres Starten des Motors zweckmäßig, den Rasenmäher um etwa 1m zurückzuziehen. Schnittgutreste im Mähergehäuse und am Arbeitswerkzeug nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, z.B. Bürste oder Handbesen. Zur Gewährleistung eines guten Aufsammlens müssen der Fangsack und besonders das Gitter von innen nach der Benutzung gereinigt werden. Fangsack nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen. Auswurfklappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand den Fangsack am Handgriff halten und von oben einhängen.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Auswechseln des Messers

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Messer von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen.

D

Achtung!

Arbeits - Handschuhe tragen!

Verwenden Sie nur Original Messer, da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Zum Wechseln des Messers gehen Sie wie folgt vor:

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (Bild 7).
2. Nehmen Sie das Messer ab und ersetzen es gegen ein Neues.
3. Beim Einbau des neuen Messers achten Sie bitte auf die Einbaurichtung des Messers. Die Windflü-gel des Messers müssen in den Motorraum ragen.
4. Anschließend ziehen Sie die Befestigungs-schraube wieder fest. Das Anzugmoment sollte ca. 25 Nm betragen.

8.3 Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.4 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.5 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüll-entsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń.

- Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek. Posługując się instrukcją obsługi proszę zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia, jego właściwą obsługą i wskazówkami bezpieczeństwa.
- Proszę zachować instrukcje i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić.
- W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówka: Proszę zasilić urządzenie obwodem elektrycznym, który zabezpieczony jest wyłącznikiem ochronnym prądowym (RCD) z prądem wyzwalającym max. 30 mA.

1. Nigdy nie pozwalać na używanie kosiarki przez dzieci lub inne osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Lokalne regulacje mogą określać minimalny wiek użytkownika.
2. Przed wszystkimi czynnościami kontrolnymi, konserwacyjnymi i naprawczymi należy wyłączyć urządzenie z gniazdka.
3. Użytkownik jest odpowiedzialny za szkody wyrządzone osobom trzecim w polu pracy kosiarki, powstałe w następstwie jej użytkowania.
4. Pracować tylko przy dobrym oświetleniu lub zapewnić sobie odpowiednie sztuczne oświetlenie.
5. Zawsze sprawdzać urządzenie, czy nie ma śladów uszkodzenia.
6. Upewnić się, że wszystkie elementy ochronne są zamontowane i funkcjonują bez zarzutu.
7. Proszę nie używać urządzenia, jeżeli są Państwo zmęczeni.
8. Nie używać urządzenia w zamkniętym lub źle wentylowanym pomieszczeniu lub gdy w pobliżu znajdują się łatwopalne lub eksplodujące płyny, opary lub gazy.
9. Wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z sieci przed odblokowaniem lub odetkaniem kanału wyrzutowego, przed sprawdzeniem, czyszczeniem, konserwacją lub innymi pracami przeprowadzanymi na urządzeniu, lub w przypadku napotkania na ciała obce.
10. Przed użyciem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową, czy elementy tnące, bolce mocujące i cała jednostka tnąca nie są zużyte lub uszkodzone. W celu uniknięcia niewyważenia, zużyte i uszkodzone elementy tnące oraz bolce mocujące muszą być wymienione tylko kompletami.
11. Uszkodzone części urządzenia wymieniać może jedynie specjalista. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
12. Przy montażu i demontażu noży należy postępować zgodnie ze wskazówkami i nosić rękawice ochronne.
13. Należy sprawdzić teren, gdzie używana będzie kosiarka i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez urządzenie. Przed koszeniem muszą zostać usunięte ciała obce. Uważać na przedłużacze, które są niezbędne do użytkowania.
14. Podczas koszenia nosić wytrzymałe, antypoślizgowe obuwie i długie spodnie. Nigdy nie kosić boso lub w lekkich sandałach.
15. Zawsze używać kosiarki z workiem na odpady lub pracować z zamkniętą pokrywą ochronną, gdy worek na odpady nie jest używany.
16. Podczas uruchamiania silnika nie można podnosić kosiarki.
17. Nigdy nie wkładać rąk lub stóp na lub pod obracające się części kosiarki. Zawsze trzymać odstęp od otworu wyrzucającego.
18. Zanim zawiesi się lub opróżni worek na trawę należy wyłączyć silnik i poczekać, aż noże się zatrzymają.
19. Zachować bezpieczny odstęp, wymuszony przez uchwyt prowadzący.
20. Jeśli koszą Państwo na zboczu, kosiarka musi kosić w poprzek zbocza.
21. Nie używać kosiarki na wzniesieniach powyżej 15 %.
22. Przed przeniesieniem kosiarki należy wyłączyć silnik, wyjąć wtyczkę z gniazdka i poczekać aż noże się zatrzymają.
23. Uważać na to, by podczas pracy w bezpośrednim pobliżu urządzenia nie znalazły się inne osoby, w szczególności dzieci i zwierzęta. Zatrzymać się o to, żeby był utrzymany 10 - metrowy odstęp bezpieczeństwa.
24. Przechowywać kosiarkę w suchym i trudnodostępnym dla dzieci miejscu.
25. Naprawy elektrycznych części kosiarki muszą być przeprowadzane przez autoryzowany serwis.
26. Należy używać wyłącznie przedłużaczy nie lżejszych niż lekkie przedłużacze gumowe HO7RN-F wg DIN 57 282/VDE 0282 o

- minimalnym przekroju 1,5 mm². Podłączenia do kontaktu muszą posiadać zestyk ochronny i złącze musi być bryzgoszczelne. Kabel zasilający musi być poprowadzony przez uchwyt antynaprężeniowy przy uchwycie prowadzącym i podłączony do gniazdka. Przed użyciem skontrolować kabel pod kątem zużycia lub uszkodzenia. Nigdy nie kosić, gdy kable nie funkcjonują bez zarzutu (obowiązuje również dla kabli silnikowych przy urządzeniu). Jeżeli kabel ulegnie uszkodzeniu podczas koszenia, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i dopiero po tym sprawdzić zakres uszkodzenia.
27. Podczas uruchamiania silnika kosiarka nie może być przechylona, jeśli już, kosiarka musi być podniesiona podczas uruchamiania. W tym przypadku należy ją odchylić, na ile jest to konieczne i trzymać w górze od strony, gdzie nie znajduje się użytkownik.
 28. Jeśli kosiarka zacznie nieprawidłowo mocno wibrować, wymagana jest natychmiastowa kontrola. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, gdy kosiarka zacznie nieprawidłowo wibrować.
 29. Dbać, by wszystkie nakrętki, bolce i śruby były mocno dokręcone, a urządzenie znajdowało się w dobrym stanie.
 30. Jeśli napotkają Państwo na ciała obce, należy poszukać uszkodzeń na kosiarce i przeprowadzić wymagane naprawy, zanim ponownie uruchomi się kosiarkę i rozpocznie pracę.
 31. Kosiarka nie może być wystawiana na deszcz. Trawnik nie może być mokry lub bardzo wilgotny.
 32. W trakcie pracy cały czas zwracać uwagę na bezpieczną postawę.
 33. Prowadzić urządzenie w tempie krok po kroku.
 34. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy zmienia się kierunek pracy na zboczu.
 35. Należy zachować szczególną ostrożność przy zawracaniu kosiarki i ciągnięciu jej w swoim kierunku.
 36. Przytrzymać element tnący, gdy transportuje się kosiarkę nad powierzchniami innymi niż trawa i gdy przenosi się kosiarkę do koszonych powierzchni.
 37. Ostrożnie uruchamiać włącznik, zgodnie ze wskazówkami producenta. Zwrócić uwagę na wystarczający odstęp stóp od elementów tnących. Nie włączać silnika stojąc przed kanałem wyrzutowym.
 38. Nie dotykać noży tnących dopóki urządzenie nie jest odłączone od sieci i noże całkowicie się nie zatrzymają.
 39. Nigdy nie podnosić lub przenosić kosiarki przy pracującym silniku.
 40. Wyłączyć silnik, gdy pozostawia się urządzenie i

wyciągnąć wtyczkę z sieci.

41. Należy poczekać aż silnik ostygnie, zanim odstawi się urządzenie do zamkniętego pomieszczenia.
42. Sprawdzać regularnie worek na trawę, czy nie ma oznak zużycia lub czy dobrze funkcjonuje.
43. Przed regulacją lub czyszczeniem kosiarki lub przed sprawdzaniem, czy kabel sieciowy nie jest wydłużony lub uszkodzony, wyłączyć kosiarkę i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
44. Gniazdko wtykowe przy elementach przyłączeniowych musi być z gumy, miękkiego PCV lub innego termoplastycznego materiału o podobnej wytrzymałości lub musi być powlekane tym materiałem.
45. Uważać na to, żeby unikać dróg, które mogą uszkodzić swobodne poruszanie się przedłużacza.
46. Unikać częstego włączania w krótkim czasie, szczególnie „zabaw” włącznikiem.
47. Z powodu wywoływanych przez urządzenie wahań napięcia przy wysokim biegu mogą przy niekorzystnych zachowaniach sieciowych zostać zakłócone inne urządzenia, podłączone przy tym samym obwodzie elektrycznym. W takim przypadku należy przeprowadzić odpowiednie środki zaradcze (np. podłączenie do innego obwodu prądowego niż właściwe urządzenie, użycie urządzenia przy podłączeniu do obwodu prądu o niskiej impedancji)
48. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Zwracać uwagę na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.
Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

2. Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami na urządzeniu (patrz rys. 8)

- 1 = Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi.
- 2 = Nosić nauszniki i okulary ochronne
- 3 = Z obszaru zagrożenia usunąć osoby trzecie!
- 4 = Uwaga! - Ostre noże tnące- przed pracami konserwacyjnymi oraz w przypadku uszkodzenia przewodu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- 5 = Uwaga, noże obracają się po wyłączeniu silnika
- 6 = Nie pozostawiać urządzenia na deszczu, chronić je przed wilgocią!
- 7 = Uwaga, trzymać kabel zasilający z dala od elementów tnących!

3. Opis urządzenia (Rys. 1/2)

1. Włącznik/ Wyłącznik
2. Uchwyt antynaprężeniowy do kabla
3. Uchwyt do przenoszenia
4. Kosz na odpadki
5. Kłapa otworu wyrzutowego
6. Wtyczka
7. Górna część uchwytu
8. Dolna część uchwytu
9. Śruby mocujące dolnego uchwytu
10. Śruby mocujące górnego uchwytu
11. Klamerki do mocowania kabla
12. Połówki obudowy koszyka na odpadki
13. Uchwyt kosza na odpadki

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Kosiarka nadaje się do prywatnego wykorzystania w ogródkach przydomowych i działkach.

Urządzenia użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Dane techniczne

| | |
|--|---------------------------|
| Napięcie znamionowe: | 230V ~ 50Hz |
| Moc: | 1000 W |
| Liczba obrotów silnika: | 3600 min ⁻¹ |
| Szerokość cięcia: | 30 cm |
| Regulacja wysokości cięcia: | 25 – 60 mm; 3 – stopniowa |
| Pojemność worka: | 28 Liter |
| Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} : | 72,8 dB(A) |
| Poziom mocy akustycznej L _{WA} : | 96 dB(A) |
| Wibracje na uchwycie prowadzącym a _{hw} : | < 2,5 m/s ² |
| Klasa ochrony | II/□ |

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

6. Przed uruchomieniem

Kosiarka jest zdemontowana przy dostawie. Koszyk na odpady i cały uchwyt muszą zostać zmontowane przed uruchomieniem urządzenia. Aby montaż był dla prosty, należy postępować według instrukcji obsługi krok po kroku i patrzeć na rysunki.

6.1 Montaż uchwytu (rys. 3a-3d)

Włożyć dolny uchwyt (rys. 3a/poz.8) w odpowiedni otwór (rys. 3a) i przymocować go za pomocą śrubokrętu, tak jak przedstawiono na rys. 3b (rys. 3b/ poz. 9). Analogicznie przykręcić uchwyt po drugiej stronie.

Przy montażu górnego uchwytu poprzez wybór otworu mocującego (rys. 3c) można ustawić wysokość uchwytu. Przymocować górny uchwyt przez otwór L dla niskiej pozycji lub przez otwór H do wysokiej pozycji. Przykręcić górny uchwyt z dolnym uchwycem, tak jak przedstawiono na rys. 3d.

PL

6.2 Montaż kosza na odpadki (rys. 4a-4f)

Połączyć ze sobą połówki obudowy kosza na odpadki (rys. 4a/ poz. 12) Obydwie połówki są identyczne. Uważać na to, żeby wszystkie plastikowe noski były poprawnie zaczepione naokoło (rys. 4b) Następnie wcisnąć uchwyt kosza na odpadki (rys. 4c/ poz. 13) w otwór na koszu na odpadki. Skontrolować mocne i prawidłowe osadzenie uchwyty, tak jak przedstawiono na rys. 4d. Kosz na odpadki zawiesić na kosiarce na obydwu hakach (rys.4e/ poz. A).

W tym celu jedną ręką otworzyć klapę wyrzutu (rys. 4f/poz. 5), a drugą ręką zawiesić kosz na odpady, tak jak przedstawia rys. 4f. Kłapa wyrzutu będzie naciągana za pomocą sprężyny naprzeciw kosza na odpady.

6.3 Ustawienie wysokości cięcia Uwaga!

Przetawienia wysokości cięcia można dokonywać przy wyłączonym silniku i wyjętej wtyczce.

Zanim zaczną Państwo kosić należy sprawdzić, czy element tnący nie jest tępy, a środki mocujące nie są uszkodzone. Zastąpić stępiony lub uszkodzony element tnący, aby uniknąć niewyważenia. Przy sprawdzaniu wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Ustawianie wysokości cięcia musi być przeprowadzone jak pokazano na rys.6a i 6b. W tym celu przekręcić pokrywę koła zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby poluzować oś (rys. 6a) i zdjąć pokrywę koła wraz ze śrubami i oponami. Zgodnie z żądaną wysokością cięcia można ustawić opony na pozycji 1,2 lub 3. Ustawić wszystkie 4 opony na równej pozycji, aby nóż tnący był równoległy do trawnika.

| Pozycja | Wysokość cięcia: |
|---------|------------------|
| 1 | 60 mm |
| 2 | 42,5 mm |
| 3 | 25 mm |

7. Obsługa

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania. Połączyć wtyczkę (rys. 1/poz. 6) z przedłużaczem. Przedłużacz musi być zabezpieczony uchwytem antynaprężeniowym do kabla, tak jak przedstawiono na rys. 5a.

Uwaga!

W celu uniknięcia przypadkowego włączenia kosiarki, jest ona wyposażona w blokadę włącznika (rys. 5b/poz. A), która musi zostać wciśnięta zanim będzie można wcisnąć włącznik (rys. 5b/poz. B). Jeśli włącznik zostanie zwolniony, kosiarka zostanie wyłączona. Powtórzyć tę czynność parokrotnie, w celu upewnienia się, że kosiarka pracuje prawidłowo. Przed przystąpieniem do naprawy urządzenia lub konserwacji, należy się upewnić, że nóż kosiarki nie obraca się i kosiarka jest wyłączona z gniazdka sieciowego.

Uwaga!

Nie otwierać klapy otworu wyrzutowego, kiedy opróżniany jest worek na trawę i silnik jeszcze pracuje. Poruszający się nóż może doprowadzić do skaleczeń. Odpowiednio przymocować kłapę otworu wyrzutowego, ewentualnie worek na trawę. Przed opróżnieniem wyłączyć silnik. Należy zachować stały odstęp bezpieczeństwa, wyznaczony przez prowadnice, pomiędzy obudową noży a użytkownikiem. Przy koszeniu i zmianie jego kierunku na skarpach i zboczach należy zachować szczególną ostrożność. Podczas pracy utrzymywać bezpieczną postawę, nosić obuwie z antypoślizgową, przyczepną podeszwą i długie spodnie. Kosić zawsze poprzecznie do zbocza. Ze względów bezpieczeństwa na zboczach o nachyleniu powyżej 15 stopni nie należy kosić. Należy zachować ostrożność podczas poruszania się do tyłu i przy ciągnięciu kosiarki. Niebezpieczeństwo potknięcia!

7.1 Wskazówki właściwego koszenia

Przy koszeniu zalecany jest zachodzący na siebie system koszenia. Kosić tylko ostrymi i funkcjonującymi bez zarzutów nożami, tak aby źdźbła trawy nie były wystrzępione i trawnik nie robił się żółty. Do osiągnięcia odpowiedniego efektu koszenia, kosiarka powinna być prowadzona po prostej drodze. Koszone ścieżki powinny zachodzić na siebie o kilka centymetrów, tak aby nie pozostawały żadne paski nieskoszonej trawy.

Częstotliwość koszenia zależy od szybkości wzrostu trawy. W okresie intensywnego wzrostu trawy (maj – czerwiec) zaleca się kroszenie 2 razy w tygodniu, w pozostałych okresach raz w tygodniu. Wysokość cięcia powinna wynosić od 4 – 6 cm, a wzrost do następnego cięcia od 4 – 5 cm. Jeśli trawa urosła za wysoko, proszę nie popełniać błędów i nie ścinać jej natychmiast do normalnej wysokości. Szkodzi to trawie. W tym przypadku proszę ścinać nie więcej niż połowę wysokości trawy. Spód kosiarki utrzymywać w czystości, resztki skoszonej trawy natychmiast usuwać. Nagromadzona trawa utrudnia uruchomienie kosiarki, pogarsza jakość cięcia i wyrzut trawy. W

przypadku koszenia na zboczach, kosić w poprzek zbocza. Ześlizgnięcia kosiarki można uniknąć poprzez ustawienie kosiarki poprzecznie ku górze. Wysokość cięcia zależy od rzeczywistej wysokości trawy. Wykorzystywać więcej stopni wysokości cięcia, żeby maksymalnie ścinane były 4 cm trawy. Przed jakąkolwiek kontrolą noża wyłączyć silnik. Pamiętać o tym, że po wyłączeniu silnika kosiarki jej noże obracają się jeszcze przez chwilę. Nigdy nie próbować zatrzymać noża. Regularnie sprawdzać, czy nóż jest właściwie zamocowany, czy jest w dobrym stanie i czy jest dobrze naostrzony. W przeciwnym wypadku naostrzyć lub wymienić noże. W przypadku gdy poruszający się nóż uderza o jakiś przedmiot, należy zatrzymać kosiarkę i poczekać, aż ustanie praca noża. Następnie skontrolować stan noża i uchwyt noża. W przypadku gdy są uszkodzone należy je wymienić. Położyć zwinięty kabel zasilający przed gniazdkiem na ziemi. Kosić z dala od gniazdka i kabla, kabel zasilający pozostawić na skoszony trawie, tak aby nie został uszkodzony przez pracującą kosiarkę. Jeżeli resztki trawy nie są zbierane przez kosiarkę, należy opróżnić worek na trawę.

Uwaga!

Przed zdjęciem worka należy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż zatrzyma się urządzenie tnące. Przy wyciąganiu worka, jedną ręką przytrzymać za kłapę otworu wyrzutowego, a drugą ręką wyciągać worek za uchwyt. System bezpieczeństwa zatrzymuje kłapę otworu wyrzutowego przy wyjmowaniu worka i zamyka tylny otwór wyrzutowy. Jeśli resztki trawy pozostają wiszące w otworze, w celu łatwiejszego uruchomienia silnika, należy cofnąć kosiarkę o ok. 1 m. Resztek traw gromadzących się w obudowie kosiarki i innych elementach urządzenia nie należy usuwać ręką ani nogami, lecz przy pomocy odpowiednich środków, np. szczotki, ręcznej miotły. W celu zapewnienia dobrego zbierania worków na odpady, a w szczególności jego wewnętrzna część musi być dobrze oczyszczona. Worek zawieszają tylko przy wyłączonym silniku i zatrzymanych elementach tnących. Jedną ręką trzymać kłapę wyrzutową, a drugą ręką trzymając worek na uchwycie założyć go od góry.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

8.2 Wymiana noży

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się wymianę noży w autoryzowanym serwisie.

Uwaga!

Nosić rękawice ochronne!

Używać tylko oryginalnych noży, ponieważ w przeciwnym wypadku funkcjonowanie i bezpieczeństwo nie są zagwarantowane.

Przy zmianie noży należy postępować następująco:

- Poluzować śrubę mocującą (rys. 7).
- Wyjąć nóż i zastąpić go nowym.
- Przy zakładaniu nowego noża, należy zwrócić uwagę na kierunek jego zamontowania. Skrzydła noża muszą wystawać z obszaru silnika. Zamocowania muszą być zgodne z otworami na nożu.
- Ponownie dokręcić śrubę zabezpieczającą. Moment rozruchu powinien wynosić ok. 25 Nm.

8.3 Szczotki węglowe

- W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka. Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

8.4 Konserwacja

- We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

PL

8.5 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

9. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

⚠ Atenție!

La folosirea aparatului trebuie respectate câteva măsuri de siguranță pentru a se putea evita accidentele și pagubele:

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire și respectați indicațiile. Pe baza acestor instrucțiuni de folosire familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea lui corectă precum și cu indicațiile de siguranță.
- Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare.
- În cazul în care dați aparatul mai departe unei alte persoane vă rugăm să înmănați și instrucțiunile de folosire.

Noi nu preluăm nici o garanție pentru accidente sau pagube care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni de folosire și a indicațiilor de siguranță.

1. Prevederi generale de siguranță

Indicație: Vă rugăm alimentați aparatul doar prin intermediul unui circuit electric protejat de un întrerupător de protecție contra curentului vagabond (RCD) cu curent de declanșare de max. 30 mA.

1. Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu cunosc acest manual de utilizare să utilizeze motocositoarea. Dispozițiile locale pot stabil vârsta minimă a utilizatorului.
2. Înainte de toate lucrările de control, întreținere și reparații cablul de alimentare trebuie scos din priză.
3. În zona de lucru a motocositoarei utilizatorul este responsabil față de terți pentru daunele care pot fi cauzate de utilizarea aparatului.
4. Lucrați numai în condiții de luminozitate bună sau asigurați un sistem de iluminat artificial corespunzător.
5. Verificați întotdeauna aparatul pentru a nu prezenta semne de deteriorare.
6. Convingeți-vă de faptul că toate dispozitivele de protecție sunt montate și funcționează impecabil.
7. Nu utilizați scula dacă sunteți concentrat obosit.
8. Nu utilizați niciodată aparatul în încăperi închise sau prost ventilate sau atunci când în apropiere se află lichide inflamabile sau explozive, vapori sau gaze.
9. Opriți motorul și scoateți ștecherul din priză, înainte de a îndepărta blocajele sau dopurile din canalul de evacuare și înainte de a verifica, de a curăța, de a întreține motocositoarea sau de a efectua lucrări la aceasta și atunci când întâlniți un corp străin.
10. Înainte de utilizare se va verifica întotdeauna prin control vizual, dacă sculele tăietoare, bolțurile de fixare și întreaga unitate de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea descentrării, sculele tăietoare și bolțurile de fixare uzate sau deteriorate pot fi schimbate numai în set.
11. Componentele deteriorate ale aparatului trebuie înlocuite de către un specialist. Pot fi utilizate numai piese de schimb originale.
12. La montajul și demontajul cuțitului trebuie urmate instrucțiunile și trebuie să purtați mănuși de protecție.
13. Verificați terenul pe care se va utiliza motocositoarea și îndepărtați toate obiectele care pot fi prinse și aruncate de aceasta. Corpurile străine trebuie îndepărtate înainte de cosire. Aveți grijă la cablurile prelungitoare de care aveți nevoie pentru a exploata aparatul.
14. În timpul cosirii este obligatoriu să purtați încălțăminte stabilă, rezistentă la alunecare și pantaloni lungi. Nu cosiți niciodată desculț sau cu sandale ușoare.
15. Utilizați motocositoarea întotdeauna cu un sac colector sau lucrați cu clapeta de protecție închisă, atunci când nu utilizați sacul colector.
16. La pornirea motorului este interzisă ridicarea motocositoarei.
17. Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele pe sau sub piese rotative. Mențineți întotdeauna o distanță de siguranță față de deschiderea de evacuare.
18. Înainte de a desface și de a goli sacul colector pentru iarbă trebuie să opriți motorul și să așteptați până când cuțitul se liniștește.
19. Distanța de siguranță indicată de mâna curentă trebuie respectată.
20. Atunci când cosiți pe o pantă, gazonul trebuie cosit perpendicular pe pantă.
21. Nu utilizați motocositoarea la înclinații mai mari de 15 %.
22. Înainte de a ridica motocositoarea pentru transport, motorul trebuie deconectat și cablul de alimentare trebuie scos din priză, așteptând până la oprirea completă a cuțitului.
23. Aveți grijă ca în timpul funcționării, în imediata apropiere a motocositoarei să nu se afle persoane, în special copii sau animale. Asigurați-vă că se păstrează o distanță de siguranță de 10 metri.
24. Depozitați motocositoarea într-un loc uscat și inaccesibil pentru copii.
25. Reparațiile la componentele electrice ale motocositoarei pot fi efectuate numai de către un

RO

- electrician.
26. Cablurile de alimentare utilizate nu pot fi mai ușoare decât cablurile ușoare cu înveliș din cauciuc HO7RN-F cf. DIN 57.282/VDE 0282 și trebuie să aibă un diametru minim de 1,5 mm². Îmbinările cu fișe trebuie să prezinte contacte de protecție și cuplajul trebuie asigurat împotriva apei pulverizate. Cablul de racordare trebuie condus prin descărcarea de tracțiune de pe bara de ghidaj și conectat la combinația întrerupător-ștecăr. Verificați cablul înainte de utilizare pentru a nu prezenta semne de deteriorare sau uzură. Nu cosiți niciodată cu cabluri care nu sunt impecabile (este valabil și pentru cablul de alimentare al motorului). Atunci când cablul este deteriorat în timpul cosirii, scoateți imediat ștecherul din priză și abia apoi verificați dauna.
 27. La pornirea motorului, motocositoarea nu poate fi basculată, decât în cazul în care aceasta trebuie ridicată în timpul acestui procedeu. În acest caz înclinați motocositoarea numai atât cât este neapărat necesar, și ridicați numai partea dinspre utilizator.
 28. În cazul în care motocositoarea începe să vibreze neobișnuit de tare, este necesară o verificare urgentă. În acest caz scoateți imediat ștecherul de la rețea.
 29. Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse și aparatul să se afle într-o stare sigură de funcționare.
 30. Atunci când sunt ciocnite corpuri străine, verificați motocositoarea pentru a nu prezenta urme de deteriorare și efectuați reparațiile necesare înainte de a reporni și de a lucra cu motocositoarea.
 31. Motocositoarea nu poate fi expusă la precipitații. Peluza nu poate fi udă sau foarte umedă.
 32. Mențineți întotdeauna în timpul lucrului o poziție sigură.
 33. Conduceți mașina numai la pas.
 34. Fiți extrem de precauți atunci când modificați direcția de deplasare pe pantă.
 35. Fiți extrem de precauți atunci când întoarceți motocositoarea sau o trageți spre Dvs.
 36. Opriți scula tăietoare atunci când motocositoarea trebuie ridicată pentru transport peste alte suprafețe în afară de iarbă și atunci când motocositoarea trebuie să fie deplasată de la și la suprafața de cosit.
 37. Porniți sau acționați întrerupătorul de pornire cu atenție, conform indicațiilor producătorului. Asigurați-vă că există o distanță suficientă între picioare și unealta de tăiere. Nu porniți motorul, dacă vă aflați în fața dispozitivului de evacuare.
 38. Nu atingeți lamele înainte de decuplarea mașinii de la rețea și oprirea completă a acestora.
 39. Nu ridicați niciodată și nu purtați motocositoarea cu motorul pornit.
 40. Opriți motorul dacă vă îndepărtați de motocositoare și scoateți întrerupătorul de rețea.
 41. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita motocositoarea în încăperi închise.
 42. Verificați în mod regulat sacul colector pentru iarbă astfel încât acesta să nu prezinte semne de uzură sau de pierdere a funcționalității.
 43. Înainte de setarea sau curățarea motocositoarei sau înainte de a verifica dacă nu este întrerupt sau deteriorat cablul de alimentare, deconectați motocositoarea și scoateți ștecherul din priză.
 44. Prizele de cuplaj de pe elementele de cuplaj trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termoplastice din aceeași clasă de rezistență sau să fie acoperite cu acest material.
 45. Aveți grijă să evitați traseele care pot împiedica deplasarea liberă a cablului prelungitor.
 46. Procedurile frecvente de conectare/deconectare într-un interval scurt, în special „joaca” la întrerupător trebuie evitate.
 47. Din cauza oscilațiilor de tensiune cauzate de acest aparat la creșterea turăției, în condiții nefavorabile ale rețelei pot fi afectate alte instalații racordate la același circuit electric. În acest caz trebuie să luați măsurile adecvate (de ex. racordarea la un alt circuit electric decât instalația vizată, exploatarea circuitului electric cu o impedanță mai redusă).
 48. Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

⚠ AVERTIZARE!**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.

2. Explicarea plăcuței de identificare de pe aparat (vezi Figura 8)

- 1 = Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare.
- 2 = Purtați căști antifonice și ochelari de protecție.
- 3 = Țineți terții la distanță de zona periculoasă!
- 4 = Precauție! -Cuțițe ascuțite – înainte de lucrările de întreținere și la deteriorarea cablului scoateți ștecherul din priză.
- 5 = Atenție, cuțitul se rotește din inerție după oprirea motorului.
- 6 = Nu expuneți aparatul la precipitații sau umiditate!
- 7 = Atenție, mențineți cablul de alimentare la distanță de sculele tăietoare!

3. Descrierea aparatului (Figura 1/2)

1. Întrerupător pornire/oprire
2. Descărcarea de tracțiune a cablului
3. Mâner
4. Coș colector
5. Clapetă de evacuare
6. Ștecher rețea
7. Etrier glisant superior
8. Etrier glisant inferior
9. Șuruburi de fixare pentru etrierul glisant inferior
10. Șuruburi de fixare pentru etrierul glisant superior
11. Cleme de fixare a cablului
12. Jumătăți ale carcasei coșului colector
13. Mânerul coșului colector

4. Utilizarea conform scopului

Motocosoarea este adecvată pentru utilizarea privată în grădinile particulare sau în activitățile de hobby.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

5. Date tehnice

| | |
|---|------------------------|
| Tensiunea în rețea: | 230 V~ 50 Hz |
| Putere: | 1000 W |
| Turație motor: | 3600 min ⁻¹ |
| Lățimea de tăiere: | 30 cm |
| Reglarea înălțimii de tăiere: | 25-60 mm; 3 trepte |
| Volumul sacului colector: | 28 litri |
| Pragul de zgomot L _{PA} : | 72,8 dB (A) |
| Pragul de zgomot generat L _{WA} : | 96 dB (A) |
| Vibrații pe bara de protecție a _{HV} : | < 2,5 m/s ² |
| Clasa de protecție | II/□ |

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

6. Înainte de punerea în funcțiune

Motocosoarea este demontată pentru livrare. Etrierul glisant complet și coșul colector trebuie montate înainte de utilizarea motocosoarei. Urmați instrucțiunile de utilizare pas cu pas și orientați-vă după figuri, pentru ca montajul să fie simplu pentru Dvs.

6.1 Montajul etrierului glisant (Figura 3a până la 3d)

Intrduceți un etrier glisant inferior (Figura 3a/Poz.8) în deschiderea special prevăzută pentru aceasta (Figura 3a) și fixați-l așa cum este arătat în figura 3b cu un șurub (Figura 3b/Poz. 9). Procedați la fel pe cealaltă parte.

La montajul etrierului glisant superior, prin alegerea găurii de fixare (Figura 3c) puteți determina înălțimea etrierului glisant. Fixați etrierul glisant superior fie prin găurile L pentru o poziție inferioară fie H pentru o poziție înaltă. În plus înșurubați etrierul glisant superior cu etrierul glisant inferior ca în figura 3d.

RO**6.2 Montajul coșului colector (Figura 4a până la 4f)**

Îmbinați cele două jumătăți ale carcasi coșului colector (Figura 4a /Poz. 12) zusammen. Ambele jumătăți sunt identice. Aveți grijă ca toate clemele de plastic să anclanșeze corect (Figura 4b). Apoi apăsați mânerul coșului colector (Figura 4c/Poz.13) în deschiderile de pe coșul colector. Controlați poziția fixă și corectă a mânerului așa cum este arătat în figura 4d.

Pentru suspendarea sacului colector motorul trebuie deconectat și cuțitul de tăiere nu are voie să se rotească. Coșul colector este agățat pe motocositoare cu cele două cârlige (Figura 4e/Poz. A). Deschideți pentru aceasta cu o mână clapeta de evacuare (Figura 4f/Poz. 5) și cu cealaltă mână agățați coșul colector așa cum este indicat în figura 4f. Clapeta de evacuare este trasă de un arc înapoi pe coșul colector.

6.3 Reglarea înălțimii de tăiere**Atenție!**

Reglarea înălțimii de tăiere se efectuează numai cu motorul oprit și cu cablul de rețea deconectat.

Înainte de a începe să cosiți, verificați dacă scula tăietoare nu este tocită și dacă elementele de fixare nu sunt deteriorate. Înlocuiți sculele tăietoare tocite și/sau deteriorate pentru a nu genera un excentric. La această verificare opriți motorul și scoateți ștecherul din priză.

Reglarea înălțimii de tăiere trebuie efectuată așa cum este reprezentat în figurile 6a și 6 b. Rotiți pentru aceasta capacul în sensul acelor de ceasornic pentru a desface axul (Figura 6a) și îndepărtați capacul roții împreună cu șurub și cu anvelopă. În funcție de înălțimea de tăiere dorită, puteți aduce acum pneul în poziția 1,2 sau 3. Aduceți toate cele 4 pneuri la aceeași înălțime, pentru a asigura poziția cuțitului paralelă cu gazonul.

| Poziție | Înălțime de tăiere |
|---------|--------------------|
| 1 | 60 mm |
| 2 | 42,5 mm |
| 3 | 25 mm |

7. Operare

Asigurați-vă înainte de racordare că datele de pe plăcuța de identificare corespund datelor din rețea. Legați ștecherul de rețea (Figura 1/Poz. 6) cu un cablu prelungitor. Cablul prelungitor trebuie să fie asigurat așa cum este reprezentat în figura 5, cu o descărcare de tracțiune.

Atenție!

Pentru a evita pornirea nedorită, motocositoarea este echipată cu un dispozitiv de blocaj împotriva deconectării (Figura 5b/Poz. A), care trebuie acționat înainte de a putea apăsa etrierul de conectare (Figura 5b / Poz. B). Dacă etrierul de conectare este eliberat motocositoarea este deconectată. Efectuați acest procedeu de câteva ori, pentru a vă asigura că aparatul funcționează corect. Înainte de a efectua lucrări de reparații sau întreținere la aparat, trebuie să vă asigurați că lama nu se rotește și aparatul este deconectat de la rețea.

Atenție!

Nu deschideți niciodată clapeta de evacuare atunci când dispozitivul colector este golit și motorul funcționează încă. Lama în mișcare poate duce la accidente. Fixați întotdeauna cu grijă clapeta de evacuare respectiv sacul colector pentru iarbă. La îndepărtarea acestuia, deconectați în prealabil motorul. Distanța de siguranță dată de barele de ghidaj între carcasa cuțitului și utilizator trebuie respectată întotdeauna.

La cosire și la modificarea direcției de cosire la taluzuri și pante este necesară o atenție sporită. Aveți grijă să adoptați o poziție sigură, purtați încălțăminte cu tălpi aderente și pantaloni lungi. Cosiți întotdeauna perpendicular pe pantă.

Din motive de siguranță, pantele de peste 15 grade nu pot fi cosite cu motocositoarea.

Fiți extrem de precauți la mișcările în marșarier și la tractarea motocositoarei.

Pericol de împiedicare!

7.1 Indicații pentru cosirea corectă

La cosire se recomandă un mod de lucru suprapus. Cosiți numai cu cuțite ascuțite, impecabile, care nu rup iarba și nu duc la îngălbenirea peluzei.

Pentru obținerea unui aspect curat al tăieturii conduceți motocositoarea pe benzi cât mai drepte. Pentru aceasta trebuie să suprapuneți benzile cu câțiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi necosite. Cât de des trebuie cosit, depinde în principiu de viteza de creștere a ierbii. În perioada principală de creștere (mai - iunie) de două ori pe săptămână, în rest o dată pe săptămână.

Înălțimea de tăiere trebuie să se situeze între 4 - 6 cm și creșterea până la următoarea cosire trebuie să fie de 4 - 5 cm. Dacă peluza este mai înaltă, nu trebuie să faceți greșeala de a o tăia imediat la înălțimea normală. Acest lucru dăunează peluzei. Nu tăiați niciodată mai mult de jumătate din înălțimea ierbii. Partea inferioară a carcasei motocositoarei trebuie menținută curată și îndepărtată neapărat depunerile de iarbă.

Depunerile îngreunează pornirea, afectează calitatea tăierii și evacuarea ierbii.

Pe pante, banda de tăiere trebuie poziționată perpendicular pe pantă. O alunecare a motocositoarei poate fi evitată prin poziționarea oblică în sus.

Selectați înălțimea de tăiere în funcție de lungimea efectivă a peluzei. Efectuați mai multe treceri, astfel încât la o trecere să fie tăiați maxim 4 cm de iarbă. Înainte de a efectua orice control al cuțitului, opriți motorul. Rețineți faptul că după tăiere cuțitul se mai rotește câteva secunde.

Nu încercați niciodată să opriți cuțitul. Verificați periodic dacă lama este fixată corect, în stare bună și dacă este ascuțită. În caz contrar ascuțiți sau înlocuiți lama.

În cazul în care cuțitul aflat în mișcare se lovește de un obiect, opriți motocositoarea și așteptați până când cuțitul se oprește definitiv.

Controlați apoi starea cuțitului și a suportului acestuia. Dacă acestea sunt deteriorate, ele trebuie schimbate. Așezați cablul de alimentare al aparatului sub formă de bucle în fața prizei utilizate, pe sol. Începeți să cosiți îndepărtându-vă de priză sau de cablu și aveți grijă ca acest cablu de alimentare să se afle întotdeauna pe peluza cosită, astfel nu riscați să treceți peste cablu.

De îndată ce în timpul cosirii pe peluză rămân resturi de iarbă, sacul de colectare trebuie evacuat.

Atenție!

Înainte de demontarea sacului colector opriți motorul și așteptați să se oprească scula tăietoare. Pentru demontarea sacului colector ridicați cu o mână clapeta de evacuare, iar cu cealaltă scoateți sacul colector prinzându-l de mâner. În conformitate cu prevederile de siguranță, clapeta de evacuare se închide la agățarea sacului colector și închide deschiderea de evacuare din spate. Dacă în deschidere mai rămân resturi de iarbă, pentru o pornire ușoară a motorului se recomandă tragerea înapoi a motocositoarei cu circa 1m. Resturile de material tăiat din carcasa motocositoarei și de pe scula de lucru nu trebuie îndepărtate cu mâna sau cu picioarele, ci cu mijloace adecvate, de exemplu perie sau mătură.

Pentru garantarea unei colectări corecte, sacul

colector și în special grilajul din interior trebuie curățate după utilizare.

Sacul colector poate fi montat numai cu motorul oprit și scula tăietoare în staționare.

Ridicați clapeta de evacuare cu o mână și cu cealaltă mână prindeți sacul colector de mâner și agățați-l de sus.

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

8.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presie la o presie mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

8.2 Schimbarea lamei

Din motive de siguranță vă recomandăm apelarea la un specialist autorizat pentru schimbarea lamei.

Atenție!

Purtați mănuși de lucru de protecție!

Folosiți doar lame originale, deoarece, în caz contrar, funcționarea și siguranța nu pot fi asigurate.

Procedați în felul următor pentru schimbarea lamei:

- Desprindeți șurubul de fixare (fig. 7).
- Scoateți lama și înlocuiți-o cu una nouă.
- La montarea noii lame aveți grijă la direcția de montaj a acesteia. Paletele lamei trebuie să iasă în compartimentul motorului.
- Apoi strângeți din nou șuruburile de fixare. Cuplul de forțe ar trebui să fie de cca. 25 Nm.

8.3 Periile de cărbune

- În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.

Atenție! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

RO

8.4 Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie să fie întreținute.

8.5 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date;

- Tipul aparatului
 - Numărul articolului aparatului
 - Numărul Ident al aparatului
 - Numărul piesei de schimb necesare
- Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la www-isc-gmbh.info

9. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci reutilizabil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeurile speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

⚠ Внимание!

При използването на уредите трябва да се спазват някои мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети:

- Прочетете внимателно упътването за работа и съблюдавайте неговите указания. С помощта на това упътване за работа се запознайте с уреда, с правилната употреба, както и с инструкциите за безопасност.
- Съхранявайте го добре, за да имате на разположение информацията по всяко време.
- В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля дайте им и това упътване за работа.

Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали от неспазването на това упътване.

1. Общи инструкции за безопасна работа

Указание: Моля, снабдявайте уреда само през електрическа верига, която е защитена с защитен прекъсвач за утечен ток (RCD) с максимум 30 mA ток на изключване.

1. Никога не позволявайте на деца или лица, които не познават упътването за работа, да използват косачката. Местните норми могат да определят минималната възраст на лицето, което ще работи с нея.
2. Преди всякакви работи по контрол, обслужване и поставяне в изправност да се изключи мрежовият кабел.
3. В обсега на работа на косачката, лицето което я ползва носи отговорност за щети спрямо трети лица, които са причинени от използването на косачката.
4. Работете само при добри условия на светлина или се погрижете за съответно изкуствено осветление.
5. Винаги проверявайте уреда за някакви признаци на повреди.
6. Уверете се, че всички защитни приспособления са монтирани и функционират безупречно.
7. Никога не използвайте уреда, когато сте изморени.
8. Никога не използвайте уреда в затворени или лошо вентилирани помещения или когато в близост има експлозивни течности, пари или газове.
9. Спрете двигателя и изключете мрежовия кабел преди да деблокирате или да отстраните задръствания в изхвърлящия канал и преди да проверявате, почиствате, обслужвате или извършвате други работи по косачката и когато сте попаднали на чуждо тяло.
10. Преди употреба винаги проверявайте дали режещите инструменти, закрепващите болтове и цялият режещ механизъм са износени или повредени. За предотвратяване на дебаланс износени или повредени режещи механизми и закрепващи болтове трябва да се сменят само в комплект.
11. Повредени части на уреда трябва да се сменят от специалист. Могат да се използват само оригинални резервни части.
12. При монтажа и демонтажа на ножа следвайте указанията и носете предпазни ръкавици.
13. Проверете терена, на който ще използвате косачката и отстранете всички предмети, които могат да бъдат уловени и увлечени. Преди косенето трябва да се отстранят чуждите тела. Обърнете внимание на удължителите, които ползвате при работа.
14. По време на косенето трябва да носите здрави, устойчиви на хлъзгане обувки и дълъг панталон. Никога не косете боси или с леки сандали.
15. Използвайте косачката винаги с коша за събиране на трева или работете със затворена защитна клапа, когато не се използва коша за събиране на трева
16. При пускане на двигателя косачката не бива да се вдига.
17. Никога не поставяйте ръце или крака до или под въртящи се части. Дръжте се винаги настрана от изхвърлящия отвор.
18. Преди да откачите или изпразните коша за събиране на трева, двигателят трябва да е изключен и да се изчака ножът да е в покой.
19. Предварително указаната безопасна дистанция трябва да бъде спазена.
20. Когато косите на склон, тревата трябва да се коси косо към склона.
21. Не използвайте косачката при наклони над 15 %.
22. Преди да вдигнете косачката за транспорт, двигателят трябва да е спрян, мрежовият кабел изключен и да се изчака ножът да е в покой.
23. Внимавайте по време на работа да няма в непосредствена близост до косачката хора,

- особено деца и животни. Погрижете се да се спазва безопасна дистанция от 10 метра.
24. Съхранявайте косачката на сухо и недостъпно за деца място.
 25. Ремонти на електрическите части на косачката могат да се извършват само от електро специалист.
 26. Използваните съединителни кабели не трябва да бъдат по-леки от леки гумени шлаух-кабели H07RN-A по DIN 57 282/VDE 0282 и да са със сечение най-малко 1,5 мм². Щепселните връзки трябва да имат защитени контакти, а куплунгът да е водозащитен. Съединителният кабел трябва да се подаде през приспособлението за освобождаване на кабела към направляващия лост и да се включи към комбинацията превключвател-щепсел. Преди употреба проверете кабела за повреди и стареене. Никога не косете без безупречни кабели (същото важи и за кабела на двигателя на уреда). Ако при косенето се повреди кабела, веднага дръпнете щепсела и едва тогава проверете повредата.
 27. При пускане на двигателя косачката не бива да се накланя, още повече при този процес косачката не бива да се повдига. В този случай я наклонете само толкова, колкото е абсолютно необходимо и повдигнете само от страната към работещия с косачката.
 28. В случай, че градинската косачка започне да вибрира необичайно силно, то е необходима незабавна проверка. Издърпайте незабавно мрежовия щепсел, ако градинската косачка започне да вибрира неестествено.
 29. Погрижете се, всички гайки, болтове и винтове да са здраво затегнати и уредът да е в добро работно състояние.
 30. Ако попаднете на чуждо тяло, потърсете повреди по косачката и извършете съответните ремонти, преди отново да започнете работа с нея.
 31. Косачката не бива да се излага на преки дъждове. Тревата не бива да е мокра или много влажна.
 32. По време на работа винаги внимавайте за добра устойчивост.
 33. Водете косачката само с темпото на бавно ходене.
 34. Бъдете особено внимателни, когато променят посоката на косене по склона.
 35. Бъдете особено предпазливи, когато завивате с косачката или я издърпвате към себе си.
 36. Изключвайте режещото устройство, когато придвижвате косачката над други площи, освен трева и когато трябва да се придвижи от и към площта за косене.
 37. Включете или задействайте пусковия прекъсвач внимателно съгласно указанията на производителя. Обърнете внимание на достатъчното разстояние на краката спрямо режещия инструмент. Не включвайте машината, ако стоите пред канала за изхвърляне.
 38. Не докосвайте режещия инструмент, преди машината да е отделена от мрежата и режещите ножове напълно да са спрели.
 39. Никога не вдигайте или носете косачката с работещ двигател.
 40. Изключвайте двигателя, когато оставяте градинската косачка и издърпвайте мрежовия щепсел.
 41. Изчакайте двигателя да се охлади, преди да оставите машината в затворено помещение.
 42. Редовно проверявайте коша за събиране на трева за признаци на похабяване или загуба на функционалност.
 43. Преди прибирането или почистването на косачката или преди да проверите, дали съединителният кабел е преплетен или повреден, изключете косачката и издърпайте щепсела.
 44. Съединителните контакти на свързващите елементи трябва да бъдат от гума, меко-PVC или друг термопластичен материал със същата здравина или да са покрити с този материал.
 45. Погрижете се да избягвате терени, които могат да възпрепятстват свободното движение на удължителния кабел.
 46. Избягвайте честото включване на уреда през кратък период от време, особено "играта" с включващия механизъм.
 47. При непостоянно напрежение, предизвиканите от този уред колебания на напрежението при работа на високи обороти, могат да смутят други, свързани към същата мрежа съоръжения. В този случай трябва да се предприемат подходящи мерки (например свързване към друг кръг от мрежата, различен от този на засегнатото съоръжение, свързване на уреда към кръг от мрежата с ниско съпротивление).
 48. Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или поради липса на опит и/или познания, освен ако не са надзиравани от компетентно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции, как трябва да се използва уреда.

Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

2. Обяснение на указателната табела върху уреда (вижте Фиг. 8)

- 1 = Преди пускането в експлоатация прочетете упътването за употреба.
- 2 = Носете защита за слуха и очите.
- 3 = Дръжте трети лица далеч от рисковата зона!
- 4 = Внимание! – Остри режещи ножове- преди работите по поддръжката и при повреда на проводника отстранете щепсела от мрежата.
- 5 = Внимание, ножът продължава да се върти след спиране на мотора.
- 6 = Не излагайте уреда на дъжд или влага!
- 7 = Внимание, дръжте свързващите кабели далеч от режещите инструменти!

3. Описание на уредите (Фиг. 1/2)

1. Превключвател за включване/изключване
2. Освобождаване на кабела
3. Носеща дръжка
4. Предпазна решетка
5. Клапа за изхвърляне
6. Мрежов щепсел
7. Горна ръкохватка за бутане
8. Долна ръкохватка за бутане
9. Скрепителни винтове за долна ръкохватка за бутане
10. Скрепителни винтове за горна ръкохватка за бутане
11. Скоби за закрепване на кабела
12. Части на корпуса на събирателния кош
13. Дръжка на предпазната решетка

4. Употреба по предназначение

Косачката е подходяща за частно ползване в домашната градина или хоби-градината.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

5. Технически данни

| | |
|--|------------------------|
| Напрежение на мрежата: | 230 V~ 50 Hz |
| Мощност: | 1000 W |
| Обороти на двигателя: | 3600 об/мин. |
| Широчина на косене: | 30 cm |
| Настройка височината на косене: | 25 – 60 mm; 3-степенна |
| Обем на коша за събиране на трева: | 28 литра |
| Ниво на силата на шума на работното място L_{pA} : | 72,8 dB(A) |
| Гарантирано ниво на Силата на шума L_{WA} : | 96 dB(A) |
| Вибрации на лоста за управление a_{hv} : | < 2,5 m/s ² |
| Защитен клас | II/□ |

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригодете начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

6. Преди пускане в експлоатация

При доставката косачката е демонтирана. Преди използването на косачката трябва да бъдат монтирани цялостния лост за управление и коша за събиране на трева. Следвайте упътването стъпка по стъпка и се ориентирайте по картините, за да си улесните сглобяването.

6.1 Монтаж на ръкохватката за бутане (Фиг. За до 3d)

Поставете долната ръкохватка за бутане (Фиг. За/Поз. 8) в предвидения отвор (Фиг. За) и я закрепете, както е показано на фиг. 3b с винт (Фиг. 3b/Поз. 9). На другата страна процедурата се извършва по аналогичен начин.

При монтажа на горната ръкохватка за бутане посредством избор на отвор за закрепване (Фиг. 3c) можете да определите височината на ръкохватка за бутане. Закрепете горната ръкохватка за бутане или посредством отворите L за една по-ниска позиция или H за една висока позиция. За целта завинтете горната ръкохватка за бутане с долната ръкохватка за бутане, както е показано на фиг. 3d.

6.2 Монтаж на предпазната решетка (Фиг. 4a до 4f)

Забодете двете части на корпуса на събирателния кош (Фиг. 4a/Поз. 12). Двете половини са идентични. Обърнете внимание на това, всички пластмасови глави наоколо да са правилно фиксирани (Фиг. 4b). Като следваща стъпка натиснете дръжката на предпазната решетка (Фиг. 4c/Поз. 13) в отворите на предпазната решетка. Контролирайте стабилния и правилен стоеж на дръжката, както е показано на фиг. 4d.

За окачване на торбичката за събиране моторът трябва да се изключи и режещият нож не трябва да се върти. Предпазната решетка се окачва за градинската косачка за двете куки (Фиг. 4e/Поз. А). За целта отворете с едната ръка клапата за изхвърляне (Фиг. 4f/Поз. 5) и окачете с другата ръка предпазната решетка, както е показано на фиг. 4f. Клапата за изхвърляне се дърпа от пружина срещу предпазната решетка.

6.3 Настройка на височините на косене

Внимание!

Настройването на височината на косене може да се извършва само при изключен двигател и изтеглен мрежови кабел.

Преди да започнете да косите, проверете, дали режещият механизъм не е затъпен и дали не са

повредени закрепващите елементи. Подменете тъпи и/или повредени режещи механизми, за да не създадете дебаланс. При тази проверка изключете двигателя и издърпайте мрежовия кабел.

Регулирането на височината на рязане трябва да се извърши, както е показано на фиг. 6a и 6b. За целта завъртете капака на главината по посока на часовниковата стрелка, за да разхлабите оста (фиг. 6a) и отстранете капака на главината заедно с винта и гумата. Съгласно желаната височина на рязане сега можете да монтирате гумата в позиция 1, 2 или 3. Монтирайте всички 4 гуми на една и съща височина, за да премине режещият нож паралелно към косене.

| Позиция | Височина на рязане |
|---------|--------------------|
| 1 | 60 мм |
| 2 | 42,5 мм |
| 3 | 25 мм |

7. Обслужване

Убедете се преди свързването, че данните върху табелката съвпадат с данните на мрежата. Свържете мрежовия щепсел (Фиг. 1/Поз. 6) с удължителен кабел. Удължителният кабел трябва да се обезопаси с освобождаването на кабела, както е показано на фиг. 5a.

Внимание!

За да се предотврати нежелателно включване, косачката е снабдена с блокировка против включване (фиг. 5b поз. А), която трябва да се натисне, преди да може да се натисне превключвателя (карт. 5b поз. В). Когато се отпусне превключвателния бутон, косачката се изключва.

Извършете тази процедура няколко пъти, за да сте сигурни, че Вашият уред функционира правилно.

Преди да предприемете ремонтни или обслужващи работи по уреда, трябва да се убедите, че ножът не се върти и уредът не е включен в мрежата.

Внимание!

Никога не отваряйте изхвърлящата клапа, когато изпразвате коша за събиране на трева и двигателят още работи. Въртящият се нож може да доведе до наранявания.

Закрепвайте винаги внимателно изхвърлящата клапа респ. коша за събиране на трева. При

сваляне предварително изключвайте двигателя. Винаги да се спазва осигурената от направляващите болтове безопасна дистанция между корпуса на ножа и ползвателя. При косенето и промяна на посоката на движение по склонове се изисква особено внимание. Внимавайте да сте стабилни, носете обувки с устойчиви на подхлъзване и грайферни подметки и дълги панталони. Косете винаги косо към склона. Склонове с наклони над 15° не бива да се косят от гледна точка на безопасността. Проявявайте особена предпазливост при движения назад и при дърпане на косачката. Опасност от препъване!

7.1 Указания за правилно косене

При косенето се препоръчва “застъпващ” начин на работа.

Косете само с остри, безупречни ножове, за да не се накъса тревата и да пожълтее. За постигане на добро косене водете косачката във възможно прави коридори. При това тези коридори трябва винаги да се застъпват с няколко сантиметра, за да не остават ивици. Колко често трябва да се коси, зависи най-вече от скоростта на растеж на тревата. По време на основния растеж (май – юни) два пъти седмично, иначе един път седмично. Височината на косене трябва да е 4 – 6 см и 4 – 5 см би трябвало да е растежа до следващото косене. Ако някой път тревата е станала по-висока, след това не бива да правите грешката, веднага да я косите на нормална височина. Това вреди на тревата. Тогава косете повторно не повече от половината на височината на тревата. Поддържайте чиста долната страна на корпуса на косачката и непременно отстранявайте остатъци от трева. Остатъците от трева затрудняват стартирането на процеса, влошават качеството на косене и изхвърлянето на тревата.

По склонове да се коси косо към склона. Подхлъзване на косачката може да се предотврати с косо позициониране нагоре. Избирайте височината на косене според действителната височина на тревата. Извършете няколко прехода, така че да се отнемат максимално 4 см трева наведнъж. Преди да извършите някакви проверки на ножа, спрете двигателя. Не забравяйте, че след изключването на двигателя ножът продължава да се върти още няколко секунди. Никога не се опитвайте да спрете ножа. Редовно проверявайте, дали ножът е закрепен

правилно, дали е в добро състояние и е добре заточен. В противен случай го заточете или сменете. В случай че движещият се нож попадне на предмет, спрете косачката и изчакайте докато ножът напълно спре. След това проконтролирайте състоянието на ножа и държача на ножа. В случай че са повредени, трябва да се сменят.

Поставете използвания съединителен кабел пред използвания контакт на земята. Косете далеч от контакта респ. от кабела и внимавайте, съединителният кабел да е винаги в окосената трева, за да не минете през него с косачката. Щом по време на косенето остават части от тревата, кошът за събиране на трева трябва да се изпразни.

Внимание!

Преди снемане на коша за събиране на трева изключете двигателя и изчакайте режещият механизъм да остане в покой.

За снемането на коша за събиране на трева повдигнете с едната ръка изхвърлящата клапа, а с другата ръка извадете коша за събиране на трева с ръкохватката.

Съгласно указанията за безопасност при изваждането на коша за събиране на трева изхвърлящата клапа пада и затваря задния изхвърлящ отвор. Ако при това в отвора останат да висят остатъци от трева, за по-лесното стартиране на двигателя е целесъобразно, да се дръпне назад косачката с около 1 м.

Не отстранявайте с ръка остатъци от трева в корпуса на косачката и по работния механизъм, а с подходящи помощни средства, например четка или метла.

За осигуряване на добро събиране на тревата, кошът за събиране на трева и особено мрежата трябва да се почистват отвътре след ползване. Поставянето на коша за събиране на трева да става само при изключен двигател и спрян режещ механизъм. Повдигнете с едната ръка изхвърлящата клапа, а с другата ръка хванете за ръкохватката коша за събиране на трева и го окачете отгоре надолу.

8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Изключете щепсела преди началото на всяко почистване.

8.1. Почистване

- Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамърсени от прах и мръсотия, колкото е възможно. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи или разтварящи средства; те биха могли да разядат пластмасовите детайли на уреда. Внимавайте да не попада вода във вътрешността на уреда.

8.2 Смяна на ножовете

По причини, свързани с безопасността Ви препоръчваме, смяната на ножовете да се извършва от оторизиран специалист.

Внимание!

Носете работни ръкавици!

Използвайте само оригинални ножове, тъй като в противен случай е възможно функционирането и безопасността да не са гарантирани.

За подмяна на ножовете действайте както следва:

- Разхлабете закрепващите болтове (Фиг. 7).
- Извадете ножа и го сменете с нов.
- При монтиране на новия нож, моля, обърнете внимание на посоката на монтиране на ножа. Конверторните крила на ножа трябва да са в границите на моторното пространство.
- След това отново затегнете закрепващия болт. Моментът на затягане би трябвало да е ок. 25 Nm.

8.3 Въгленови четки

- При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.
Внимание! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

8.4 Поддръжка

- Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

8.5 Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части следва да бъдат указани следните данни;

- Тип на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуална информация и цени ще намерите на адрес: www-isc-gmbh.info

9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаса. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση της μηχανής να ακολουθούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών

- Διαβάστε την Οδηγία χρήσης και ακολουθήστε τις υποδείξεις που περιλαμβάνει. Με τη βοήθεια της Οδηγίας χρήσης να εξοικειωθείτε με τη συσκευή αυτή και με τις προδιαγραφές ασφαλείας.
- Φυλάξτε τι υποδείξεις σε ασφαλές μέρος για ενδεχόμενη μεταγενέστερη χρήση.
- Εάν δώσετε τη συσκευή αυτή σε άλλα πρόσωπα, δώστε μαζί και αυτή την Οδηγία χρήσης.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές, που προκλήθηκαν από μη ακολουθήση των υποδείξεων αυτής της Οδηγίας χρήσης.

1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Υπόδειξη: Η παροχή ρεύματος στη συσκευή να γίνεται με κύκλωμα που διαθέτει διακόπτη ασφαλείας (RCD) με μέγιστο 30 mA ρεύμα απόκρισης.

1. Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν την Οδηγία χρήσης να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό. Οι τοπικές ποροδιαγραφές μπορεί να προσδιορίζουν την κατώτερη ηλικία για του χρήστες.
2. Πριν από όλες τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και επισκευών να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα.
3. Στην περιοχή εργασίας του χλοοκοπτικού ευθύνεται ο χρήστης για ζημιές απέναντι σε τρίτους που προκαλούνται από τη χρήση του χλοοκοπτικού.
4. Να εργάζεστε μόνο με καλό φωτισμό ή να φροντίζετε για ανάλογο τεχνητό φωτισμό.
5. Να ελέγχετε πάντα τη συσκευή για ενδεχόμενες ζημιές.
6. Να σιγουρευτείτε πως τοποθετήθηκαν και λειτουργούν άψογα όλα τα συστήματα ασφαλείας.
7. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένος/η.
8. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ σε κλειστού ή όχι καλά αεριζόμενους χώρους, ή όταν βρίσκονται κοντά εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά, ατμοί ή αέρια.
9. Σβήστε τη μηχανή, βγάλτε το φως από την πρίζα, πριν ξεμπλοκάρετε κάτι ή αποσυμφορήσετε τον αγωγό εξαγωγής και πριν ελέγξετε το χλοοκοπτικό, πριν το καθαρίσετε ή πριν εκτελέσετε άλλες εργασίες ή εάν βρείτε ξένο αντικείμενο μέσα της.
10. Πριν τη χρήση να γίνεται πάντα οπτικός έλεγχος για διαπίστωση εάν τα εργαλεία κοπής, τα μπουλόνια στερέωσης και όλη η μονάδα κοπής έχει φθαρεί ή κάποια ζημιά. Προς αποφυγή ανισορροπίας επιτρέπεται η αντικατάσταση φθαρμένων ή ελαττωματικών εργαλείων κοπής και μπουλονιών στερέωσης μόνο με αντικατάσταση ολόκληρου του σετ.
11. Τα ελαττωματικά τμήματα της συσκευής πρέπει να αντικατασταθούν από ειδικό τεχνίτη. Επιτρέπεται μόνο η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών
12. Κατά τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση να τηρούνται οι οδηγίες και να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γάντια.
13. Ελέγξτε το χώρο στον οποίο θα χρησιμοποιηθεί το χλοοκοπτικό και απομακρύντε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να πιαστούν και να εκσφενδονιστούν. Να απομακρύνονται όλα τα ξένα αντικείμενα πριν το κόψιμο της χλόης. Προσέξτε τις μπαλαντέζες που χρειάζεστε για τη λειτουργία.
14. Όταν κόβετε το γκαζόν να φοράτε πάντα γερά, αντιολισθητικά παπούτσια και ένα μακρύ πανταλόνι. Ποτέ μη κόβετε τη χλόη ξυπόλητοι ή με ανοικτά σανδάλια.
15. Να χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό πάντα με σακούλα περισυλλογής και να εργάζεστε με κλειστό προστατευτικό κάλυμμα, όταν η σακούλα περισυλλογής δεν χρησιμοποιείται.
16. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα δεν επιτρέπεται να ανασηκώνεται το χλοοκοπτικό.
17. Ποτέ μη βάζετε χέρια ή πόδια κάτω από περιστρεφόμενα τμήματα. Να στέκεστε πάντα μακριά από το άνοιγμα εξαγωγής.
18. Πριν ξεκρεμάσετε ή πριν αδειάσετε τη σακούλα περισυλλογής, πρέπει να σβήσετε τον κινητήρα και να περιμένετε την ακινητοποίηση του μαχαιριού.
19. Πρέπει να τηρηθεί η από τη λόγχη προδιαγεγραμμένη απόσταση ασφαλείας
20. Εάν κόβνετε σε κατηφόρα, πρέπει να κόβετε κάθετα προς τη χλόη.
21. Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό σε κατηφόρες πάνω από 15%.
22. Πριν ανασηκώσετε το χλοοκοπτικό για τη μεταφορά, πρέπει να σβήσετε τον κινητήρα, να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα και να περιμένετε την ακινητοποίηση του μαχαιριού.
23. Προσέξτε να μη βρίσκονται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρόσωπα, ιδιαίτερα να μη βρίσκονται παιδιά και ζώα κοντά στο

GR

- χλοοκοπτικό. Να φροντίζετε για τήρηση απόστασης ασφαλείας 10 μέτρων.
24. Να φυλάγετε το χλοοκοπτικό σε στεγνό χώρο, μακριά από παιδιά.
 25. Ενδεχόμενες επισκευές σε ηλεκτρικά τμήματα του χλοοκοπτικού επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγο.
 26. Οι χρησιμοποιούμενοι αγωγοί δεν επιτρέπεται να είναι ελαφρύτεροι από ελαφριούς λαστιχένιους αγωγούς H07RN-F nach DIN 57 282/VDE 0282 και να έχουν μία ελάχιστη διατομή 1,5 χιλ². Τα βύσματα να έχουν επαφές ασφαλείας και η σύνδεση να προστατεύεται από πιτσιλιές. Το καλώδιο σύνδεσης να περνάει από την ανακούφιση έλξης στη λόγχη και να συνδέεται στο συνδυασμό διακόπτη-βύσματος. Πριν τη χρήση να ελέγχετε το καλώδιο για ελαττώματα και γήρανση. Ποτέ μη κόβετε τη χλόη με ελαττωματικά καλώδια (ισχύει και για καλώδια του κινητήρα στη συσκευή). Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο από το κόψιμο της χλόης, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και ελέγξτε τη ζημιά.
 27. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα δεν επιτρέπεται να γέρνει ο κινητήρας, εκτ' ρο εάν το χλοοκοπτικό πρέπει κατά τη διαδικασία αυτή να ανασηκωθεί. Στην περίπτωση αυτή να κλίνετε τη συσκευή προς τα εμπρός μόνο όσο χρειάζεται και να την ανασηκώνετε από την πλευρά που δεν κοιτάει προς τον χρήστη.
 28. Εάν αρχίζει να ταλαντεύεται υπερβολικά το χλοοκοπτικό, χρειάζεται άμεσος έλεγχος. Να βγάλετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα, εάν το χλοοκοπτικό αρχίζει να ταλαντεύεται υπερβολικά.
 29. Φροντίστε να είναι καλά σφισμένα όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες και η συσκευή να είναι σε καλή κατάσταση.
 30. Εάν κτυπήσετε πάνω σε ένα ξένο αντικείμενο, ψάξτε ενδεχόμενες βλάβες στο χλοοκοπτικό και εκτελέστε τις αναγκαίες επισκευές προτού αρχίσετε και πάλι να εργάζεστε με το χλοοκοπτικό.
 31. Το χλοοκοπτικό να μην εκτίθεται σε βροχή. Το γρασίδι να μην είναι υγρό ή νωπό.
 32. Κατά την εργασία να προσέχετε για σταθερή σας θέση.
 33. Να προωθε΄ τιε τη μηχανή πάντα με σιγανό βήμα.
 34. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε την κατεύθυνση πάνω σε πλαγιές.
 35. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αναποδογυρίζετε το χλοοκοπτικό ή όταν το τραβάτε προς εσάς.
 36. Να ενεργοποιείτε και να χειρίζεστε τον διακόπτη ενεργοποίησης με προσοχή, ανάλογα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Να προσέχετε να υπάρχει επαρκής απόσταση των ποδιών σας προς τα εργαλεία κοπής. Μην εκκινείτε τον κινητήρα, όταν στέκεστε μπροστά το σημείο εξαγωγής κομμένων χόρτων.
37. Μην ακουμπάτε το μαχαίρι κοπής, πριν διακοπεί η παροχή ρεύματος και πριν ακινητοποιηθούν τελείως τα μαχαίρια.
 38. Να ενεργοποιείτε και να χειρίζεστε τον διακόπτη ενεργοποίησης με προσοχή, ανάλογα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Να προσέχετε να υπάρχει επαρκής απόσταση των ποδιών σας προς τα εργαλεία κοπής.
 39. Να σβήνεται τον κινητήρα και να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα όταν εγκαταλείπετε το χλοοκοπτικό.
 40. Να σβήνεται τον κινητήρα όταν εγκαταλείπετε το χλοοκοπτικό.
 41. Να αφήνετε τον κινητήρα να κρυώνει πρώτα, πριν τοποθετήσετε το χλοοκοπτικό σε κλειστούς χώρους.
 42. Να ελέγχετε τακτικά τη σακούλα συλλογής χλόης για φθορές ή για απώλεια της λειτουργικότητάς της.
 43. Πριν την ρύθμιση ή τον καθαρισμό του κινητήρα ή πριν τον έλεγχο για ενδεχόμενο μπέρδεμα του καλωδίου, να σβήνεται το χλοοκοπτικό και να βγάξετε το βύσμα από την ρίζα.
 44. Οι πρίζες σύνδεσης σε επεκτάσεις να είναι από λάστιχο, από μαλακό υλικό, PVC ή από άλλο θερμοπλαστικό υλικό ίδιας σταθερότητας ή επικαλυμμένα/ες με το υλικό αυτό.
 45. Να προσέχετε να αποφεύγετε κίνηση σε λωρίδες που θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν την ελεύθερη κίνηση της μπαλαντζάς.
 46. Να αποφεύγετε περισσότερες ενεργοποιήσεις ντός σύντομου χρονικού διαστήματος, ιδιαίτερα να αποφεύγετε „τα παιχνίδια“ στο διακόπτη ενεργοποίησης.
 47. Λόγω των διακυμάνσεων τάσης που προκαλούνται από το χλοοκοπτικό αυτό, μπορεί να δημιουργηθούν παράσιτα σε άλλες συσκευές του ίδιου κυκλώματος. Στην περίπτωση αυτή να λάβετε τα σωστά μέτρα (π.χ. σύνδεση σε άλλο κύκλωμα από το πιο πάνω, λειτουργία της συσκευής σε κύκλωμα με χαμηλότερη αντίσταση).
 48. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείπει πείρας ή/και ελλείπει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.**

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**2. Εξήγηση της ετικέτας στη συσκευή (βλ. εικ. 8)**

- 1 = Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε την Οδηγία χρήσης
- 2 = Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία και προστασία ματιών
- 3 = Κρατάτε τρίτους μακριά από την επικίνδυνη ζώνη!
- 4 = Προσοχή! -Αιχμηρά μαχαίρια – πριν από εργασίες συντήρησης και σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα
- 5 = Προσοχή, το μαχαίρι περιστρέφεται λίγο και μετά την ακινητοποίηση της μηχανής
- 6 = Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία!
- 7 = Προσοχή, κρατάτε το καλώδιο μακριά από τα κοπτικά εργαλεία!

3. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)

1. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Ανακούφιση έλξης καλωδίου
3. Χειρολαβή
4. Καλάθι
5. Κάλυμμα εξαγωγής
6. Βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο
7. Επάνω βραχίονας ώθησης
8. Κάτω βραχίονας ώθησης
9. Βίδες στερέωσης για τον κάτω βραχίονα ώθησης
10. Βίδες στερέωσης για τον επάνω βραχίονα ώθησης
11. Κλιπ στερέωσης καλωδίου
12. Μισά τμήματα περιβλήματος καλαθιού
13. Λαβή καλαθιού

4. Σωστή χρήση

Το χλοοκοπτικό προορίζεται για ιδιωτική χρήση στο σπίτι ή στον κήπο.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|--|------------------------|
| Τάση δικτύου: | 230V ~ 50Hz |
| Απορρόφηση ισχύος: | 1000 W |
| Αριθμός στροφών κινητήρα: | 3600 min ⁻¹ |
| Πλάτος κοπής: | 30 cm |
| Ύψος ύψους κοπής: | 25-60 mm, 3 βαθμίδες |
| Όγκος καλαθιού συλλογής | 28 λίτρα |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA} : | 72,8 dB(A) |
| Στάθμη ακουστικής ισχύος L _{WA} : | 96 dB(A) |
| Δονήσεις στη λόγχη a _{hV} : | < 2,5 m/s ² |
| Κλάση προστασίας | II/□ |

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Κατά την παράδοση το χλοοκοπτικό είναι αποσυναρμολογημένο. Πριν τη χρήση του χλοοκοπτικού να συναρμολογηθούν ο πλήρης βραχίονας προώθησης και το καλάθι συλλογής. Να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης βήμα προς βήμα και να προσανατολίξετε με τη βοήθεια των εικόνων, ώστε η συναρμολόγηση να είναι απλή.

6.1 Συναρμολόγηση του βραχίονα ώθησης (εικ. 3a έως 3d)

Βάλτε έναν κάτω βραχίονα προώθησης (εικ. 3a/ap. 8) στην προβλεπόμενη οπή (εικ. 3a) και στερεώστε τον όπως φαίνεται στην εικόνα 3b με μία βίδα (3b/ap. 9). Ανάλογα κάνετε και στην άλλη πλευρά. Κατά τη συναρμολόγηση του επάνω βραχίονα προώθησης μπορείτε να καθορίσετε με επιλογή της οπής στερέωσης (εικ. 3c) το ύψος του βραχίονα προώθησης. Στερεώστε τον επάνω βραχίονα προώθησης είτε με τις οπές L σε χαμηλή θέση, είτε H σε υψηλή θέση. Βιδώστε για το σκοπό αυτό τον επάνω βραχίονα προώθησης με τον κάτω όπως φαίνεται στην εικόνα 3d.

6.2 Συναρμολόγηση του καλάθιού συλλογής (εικ. 4a έως 4f)

Βάλτε και τα δύο μισά του περιβλήματος του καλάθιού συλλογής (εικ. 4a/ap. 12) το ένα μέσα στο άλλο. Τα δύο μισά είναι απόλυτα ίδια. Προσέξτε να κουμπώσουν τριγύρω καλά οι μύτες (εικ. 4b). Ακολουθώντας πιέστε τη λαβή του καλάθιού (εικ. 4c/ap. 13) στις οπές του καλάθιού. Να ελέγξετε τη στερεή και σωστή στερέωση της λαβής όπως φαίνεται στην εικόνα 4d.

Για να κρεμάσετε το καλάθι συλλογής πρέπει να σβηστεί ο κινητήρας και δεν επιτρέπεται να περιστρέφεται πλέον το μαχαίρι. Το καλάθι συλλογής κρεμιέται στο χλοοκοπτικό στα δύο κρεμαστάρια (εικ. 4e/ap. A). Για το σκοπό αυτό ανοίξτε με το ένα χέρι το κάλυμμα εξαγωγής (εικ. 4f/ap. 5) και κρεμάστε με το άλλο χέρι το καλάθι όπως φαίνεται στην εικόνα 4f. Το κάλυμμα εξαγωγής τραβιέται από ένα ελατήριο προς το καλάθι συλλογής.

6.3 Ρύθμιση του ύψους κοπής

Προσοχή!

Η ρύθμιση του ύψους κοπής επιτρέπεται να εκτελεσθεί μόνο αφού σβηστεί ο κινητήρας και τραβηχτεί το καλώδιο από την πρίζα.

Πριν αρχίσετε με το κόψιμο της χλόης, ελέγξτε εάν είναι ακονισμένα τα εργαλεία κοπής και δεν είναι ελαττωματικά τα μέσα στερέωσης. Αντικαταστήστε

τα όχι καλά ακονισμένα και/ή ελαττωματικά εργαλεία κοπής προς αποφυγή ανισορροπίας. Κατά τον έλεγχο αυτό να σβήσετε τη μηχανή και να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα.

Η ρύθμιση του ύψους κοπής να εκτελείται όπως φαίνεται στην εικόνα 6a και 6b. Για το σκοπό αυτό στρίψτε το τάσι του τροχού στη φορά των δεικτών ρολογιού για να βγάλετε τον άξονα (εικ. 6a) και απομακρύντε το τάσι του τροχού μαζί με τη βίδα και τα ελαστικά. Σύμφωνα με το ύψος που επιθυμείτε μπορείτε να βάλετε τώρα τα ελαστικά στο ύψος 1, 2 ή 3. Τοποθετήστε και τα 4 ελαστικά στο ίδιο ύψος ώστε το μαχαίρι κοπής να κόβει παράλληλα προς το γρασίδι.

Θέση

1
2
3

Ύψος κοπής:

60 mm
42,5 mm
25 mm

7. Σειρισμός

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του χλοοκοπτικού συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου. Συνδέστε το βύσμα (εικ. 1/ap. 6) με μία μπαλαντέζα. Η μπαλαντέζα πρέπει να ασφαλιστεί με την ανακούφιση έλξης καλωδίου όπως φαίνεται στην εικόνα 5a.

Προσοχή!

Προς αποφυγή αθέλητης ενεργοποίησης, το χλοοκοπτικό διαθέτει φραγή εκκίνησης (εικ. 5b/ap. A) που πρέπει να πιεστεί προτού μπορεί να πιεστεί ο βραχίονας προώθησης (εικ. 5b/ap. B). Εάν αφήσετε ελεύθερο το βραχίονα προώθησης, απενεργοποιείται το χλοοκοπτικό. Κάντε αυτή τη διαδικασία μερικές φορές για να είστε σίγουροι πως η συσκευή λειτουργεί σωστά. Πριν εκτελέσετε επισκευές ή εργασίες συντήρησης στη συσκευή να σιγουρευτείτε πως δεν περιστρέφεται το μαχαίρι και πως η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.

Προσοχή!

Ποτέ μην ανοίγετε το κάλυμμα εξαγωγής, όταν αδειάζεται το καλάθι και κινείται ακόμη ο κινητήρας. Το περιστρεφόμενο μαχαίρι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Να στερεώνετε πάντα προσεκτικά κάλυμμα εξαγωγής και το καλάθι συλλογής. Κατά την απομάκρυνση να σβήνετε πρώτα τον κινητήρα. Η απόσταση ασφαλείας που προδιαγράφεται από τις λόγχες οδήγησης μεταξύ του περιβλήματος του μαχαριού και του χρήστη πρέπει να τηρείται πάντοτε.

Κατά το κόψιμο και την αλλαγή κατεύθυνσης σε πλαγιές να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή. Να προ΄χετε για σταθερότητα, να φοράτε παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες και μακριά πανταλόνια. Να κόβετε πάντα κάθετα προς την πλαγιά. Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να κόβετε γρασίδι σε πλαγιές με κλίση άνω των 15 μοιρών. Ιδιαίτερη προσοχή να δίνετε όταν προχωράτε προς τα πίσω και τραβώντας το χλοοκοπτικό. Κίνδυνος παραπατήματος!

7.1 Υποδείξεις για σωστό κόψιμο χλόης

Συνιστάται υπερκαλύπτουσα μέθοδος κοψίματος (η μία λωρίδα να καλύπτει την άλλη). Να εργάζεστε μόνο με καλά ακονισμένα μαχαίρια, για να μην τραβιούνται τα χόρτα και να κιτρινίζει το γρασίδι.

Για καλό κόψιμο να οδηγείτε εάν γιένται το χλοοκοπτικό σε ίδιες λωρ΄διες.

Οι λωρίδες αυτές να υπερκαλύπτουν η μία την άλλη ώστε να μη παραλείπνται γραμμές.

Το πόσο συχνά χρειάζεται κόψιμο, εξαρτάται από την ταχύτητα ανάπτυξης του γρασιδιού. Στον κύριο χρόνο ανάπτυξης (Μάιος – Ιούνιος) δύο φορές την εβδομάδα, αλλιώς μία φορά την εβδομάδα.

Το ύψος κοπής να κυμαίνεται μεταξύ 4-6 εκ. και 4-5 εκ. να είναι η ανάπτυξη μέχρι το επόμενο κόψιμο.

Εάν μία φορά μεγαλώσει περισ΄τοερο το γρασίδι, μη κάνετε το λάθος να το κόψετε αμέσως στο σωστό ύψος. Έτσι βλάπτετε το γρασίδι. Ποτέ μη κόβετε πάνω από το ήμισυ του ύψους του γρασιδιού.

Η κάτω πλευρά του περιβλήματος του χλοοκοπτικού να διατηρείται πάντα καθαρή και να απομακρύνονται οπωσδήποτε οι εναποθέσεις γρασιδιού.

Οι εναποθέσεις δυσχεραίνουν την εκκίνηση, επηρεάζουν την ποιότητα κοπής και την εξαγωγή του κομμένου γρασιδιού.

Σε πλαγιές να κόβετε πάντα κάθετα προς την πλαγιά. Αποφεύγετε το γλίστρημα του χλοοκοπτικού με λοξή θέση του προς επάνω.

Επιλέξτε το ύψος κοπής ανάλογα με το πραγματικό ύψος του γρασιδιού. Εκτελέστε περισ΄τοερές κοπές έτσι ώστε κάθε φορά να κόβετε μάξιμουμ 4 εκ. γρασίδι.

Πριν από οποιοσδήποτε έλεγχο του μαχαιριού να σβήνετε τον κινητήρα. Μη ξεχνάτε πως το μαχαίρι μετά την απενεργοποίηση συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγο.

Ποτέ μη προσπαθήσετε να σταματήσετε το μαχαίρι. Να ελέγχετε τακτικά εάν είναι καλά στερεωμένο το μαχαίρι, εάν βρίσκεται σε καλή κατάσταση και αν είναι καλά ακονισμένο. Σε αντίθετη περίπτωση, ακονίστε το ή αντικαταστήστε το.

Εάν το κινούμενο μαχαίρι κτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο, σταματήστε το χλοοκοπτικό και

περιμέντε την απόλυτη ακινητοποίηση του μαχαιριού.

Κατόπιν ελέγξτε την κατάσταση του μαχαιριού και της υποδοχής τους. Εάν η υποδοχή είναι ελαττωματική, πρέπει να αντικατασταθεί.

Ακουμπήστε το χρησιμοποιούμενο καλώδιο σε κύκλους μπροστά στην πρίζα, πάνω στο χώμα. Να κόβετε από τν πρίζα και από το καλώδιο προς την αντίθετη πλευρά και να προσέχετε να βρίσκεται το καλώδιο πάντα στο κομένο γρασίδι και να μη πατηθεί από το χλοοκοπτικό.

Μόλις αρχίζουν να μένουν υπολείμματα γρασιδιού κατά το κόψιμο του γρασιδιού, πρέπει να δειάσετε το καλάθι.

Προσοχή!

Πριν την αφαίρεση του καλάθιού συλλογής, σβήστε τη μηχανή και περιμέντε την ακινητοποίηση του κοπτικού εργαλείου.

Για την αφαίρεση του καλάθιού συλλογής ανασηκώστε με ένα χέρι το κάλυμμα του ανοίγματος εξαγωγής και με το άλλο βγάλτε έξω το καλάθι πιάνοντάς το στη χειρολαβή. Σύμφωνα με τις προδιαγραφές ασφαλείας το κάλυμμα εξαγωγής κλείνει αυ΄ματα κατά την αφαίρεση του καλάθιού κα ικλείνει το πίσω άνοιγμα. Εάν παραμείνουν υπολείμματα γρασιδιού στο άνοιγμα, τότε για πιο εύκολη εκκίνηση του χλοοκοπτικού κάντε 1 μέτρο προς τα πίσω. Μη μαζεύετε με το χέρι ή με τα πόδια τα υπολείμματα γρασιδιού στο περίβλημα της μηχανής, αλλά με κατάλληλα βοηθητικά μέσα, π.χ. με βούρτσα ή σκουπάκι.

Για καλύτερη περισυλλογή, η σακούλα και ιδιαίτερα το πλέγμα από μέσα να καθαρίζονται μετά τη χρήση.

Να κρεμάτε το καλάθι συλλογής μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα και ακινητοποιημένο εργαλείο κοπής.

Ανασηκώστε το άνοιγμα εξαγωγής με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι κρατήστε το καλάθι συλλογής στη χειρολαβή και κρεμάστε το από επάνω.

GR

8. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάξετε το φιν από τη πρίζα.

8.1 Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

8.2 Αλλαγή μαχαιριού

Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε να δώσετε το χλοοκοπτικό σε συμπεβλημένο συνεργείο για την αλλαγή του μαχαιριού.

Προσοχή!

Να φοράτε προστατευτικά γάντια!

Να χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο μαχαίρι, διότι διαφορετικά ενδεχομένως να μην είναι εγγυημένη η άψογη εργασία και η ασφάλεια.

Για την αλλαγή του μαχαιριού ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Λύστε τη βίδα στερέωσης (εικ. 7).
- Αφαιρέστε το μαχαίρι και αντικαταστήστε το.
- Κατά την τοποθέτηση νέου μαχαιριού να προσέχετε τη σωστή κατεύθυνση. Τα πτερύγια του μαχαιριού να εξέχουν στο χώρο του κινητήρα. Οι προεξοχές να συμφωνούν με τις τρύπες στο μαχαίρι.
- Κατόπιν σφίγγετε πάλι τη βίδα στερέωσης. Η ροπή στρέψης να ανέρχεται σε περ. 25 Nm.

8.3 Βούρτσες άνθρακος

- Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων δώστε τις ανθρακόβουρτσες να ελεγχθούν από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

8.4 Συντήρηση

- Στο εσωτερικό της συσκευής δεν βρίσκονται άλλα εξαρτήματα για τα οποία απαιτείται συντήρηση.

8.5 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες
www.isc-gmbh.info

9. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπιεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydava nasledujce prehlaenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstbu ES direktīvai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwni tn aklouh smmrfwsh smfwona me th Ohga EK kai ta prtpa ga to proon
 potvruje sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sledecu uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 слeдующим удoствeряeтcя, что слeдующие прoдукты соoтветствуют директивам и нормам ЕС
 проголoшуe про зaзнaчeну нижчe вдповднсть вробу директивам та стaндaртaм EC нa врб
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
 rn ille ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaida aıklanan uygunluu belirtir
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Elektro-Rasenmher BG-EM 1030

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | Noise: measured $L_{WA} = 93$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 96$ dB (A) $P = 1$ kW; $L/\varnothing = 30$ cm |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

Standard references: EN ISO 14121-1; En 60335-1; EN 60335-2-77; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 15.07.2009

Weichselgartner/General Manager

Hines/Product Management

First CE: 07

Art.-No.: 34.002.40 I.-No.: 01029

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3400240-32-4141750-07

Documents registrar: Helmut Bauer

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓜ

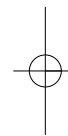
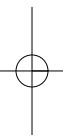
Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓜ

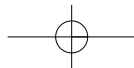
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

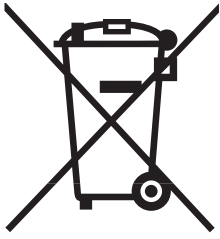
Ⓜ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών





⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

⑦ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☉ Само за страни от ЕС

Не извърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☉ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumuloare, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ'όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenschein als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruflkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

| | |
|--|------------------------|
| 1 | |
| Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info <small>(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr</small> | |
| 2 Name: | Retouren-Nr. iSC: |
| Strasse / Nr.: | Telefon: |
| PLZ | Mobil: |
| Ort | |
| 3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): | Art.-Nr.: |
| | I.-Nr.: |
| Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich. | |
| 4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> | Kaufbeleg-Nr. / Datum: |
| 1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen | |

EH 07/2009 (01)